Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (Từ microfilm Thư Viện Đại học Cornell)

# CẦN TÌM GẤP MỘT GIẢI-PHÁP CHO THANH-NIÊN TỘI LỖI

(ĐỌC XÁ-THUYẾT SỐ HÔM NAY)

## BẠN TRẺ TỪ 20 ĐẾN 30 T.

## Phải làm gấp những THỦ-TỤC CẦN THIẾT

*Do Sắc lệnh số 187-QP và Nghị-định số 920-QP ngày 6-5-1964 của Phủ Thủ Tướng, những thanh niên từ 20 đến 30 tuổi (sinh từ năm 1934 đến 1944) sẽ được gọi nhập ngũ thi hành quân dịch trong chế lực quân (nếu là gia cảnh nhẹ) hoặc trong Địa phương quân (nếu là gia cảnh trung bình) hoặc trong Nghĩa quân (nếu gia cảnh nặng).*

Vậy, để thi hành Sắc lệnh và nghị định nói trên, Bộ Quốc phòng trân trọng yêu cầu các thanh niên ở trong hạn tuổi từ 20 đến 30 phải thi hành gấp những thủ tục dưới đây để khỏi thiệt thòi quyền lợi, khỏi nhập ngũ công như tránh sự trừng phạt về tội thay đổi địa chỉ không khai báo :

Lập hồ sơ xin hoãn dịch đăng ký hạn nếu có đủ điều kiện ấn định trong thông cáo số 5420QP/ĐLQS/I ngày 22-4-1964 của Bộ Quốc phòng

Khai báo với phòng Tuyển Binh nơi kiểm tra trung bình trước ngày 15-6-1964, nếu có sự thay đổi sau ngày trình diện trung bình :

— Tình trạng gia cảnh
— Bằng cấp
— Địa chỉ.

(Đơn xin điều chỉnh tình trạng phải ghi rõ số quân có thể đích thân đến nộp hoặc gởi bằng thư bảo đảm kèm theo các giấy tờ chứng minh như : giấy hôn thú, giấy khai sinh của các con, bản sao bằng cấp có

xem tiếp 1 trang 4

xem tiếp 3 trang 4

### Sắc - Lệnh THIẾT LẬP HỘI - ĐỒNG Nhân-dân tỉnh

SAIGON. — Được biết Thủ tướng Chánh phủ vừa ký sắc lệnh thiết lập tại mỗi tỉnh trên lãnh thổ Việt Nam Cộng Hòa một Hội đồng Nhân dân Tỉnh để cộng tác với Tỉnh Trưởng trong việc quản trị tỉnh.

Hội đồng Nhân dân Tỉnh gồm một số hội viên được bầu cử theo lối đầu phiếu phổ thông, trực tiếp và kín.

THỜI LUẬN

THÔNG-TIN BÌNH-LUẬN và KIẾN-THIẾT

NĂM THỨ TƯ ★ SỐ 557 ★ GIÁ 2 $ ★ THỨ BẢY 6-6-1964

Chủ-nhiệm kiêm Chủ-bút : NGHIÊM-XUÂN-THIỆN | TOÀ-SOẠN VÀ TRỊ-SỰ : 224, Gia-Long — Saigon Giây nói : 21.998 | Tổng thư-ký toà-soạn : VIỆT-NHÂN

## THANH NIÊN SANH NĂM 1931-38-39 MUỐN HOÃN NHẬP NGŨ

## PHẢI LÀM SAO ?

● BẠN NÀO CÓ TÚ-TÀI I TỪ 18 TUỔI ĐẾN 33 TUỔI MUỐN

### TÌNH NGUYỆN NHẬP HỌC

khoá 19 S.Q.T.B. Thủ-Đức ?

*Bộ Quốc-Phòng thông cáo : Khóa 19 Sĩ quan Trừ bị Thủ Đức sẽ khai giảng vào khoảng tháng 10-1964.*

GOI NHẬP NGŨ : Thanh niên thuộc các lớp tuổi sau đây, chưa nộp đơn hoặc đã có đơn xin hoãn nhập ngũ, nhưng không đính kèm giấy tờ chứng minh đầy đủ hoặc đã thay đổi địa chỉ hay về tình trạng chức vụ, gia cảnh, học vấn, v. v... cần phải bổ túc hồ sơ gấp kể từ ngày ra thông cáo cho đến hết ngày 30-6-1964.

— Sinh từ năm 1931 đến 1938 đã được hoãn nhập ngũ vì lý do công vụ, nay muốn bổ túc thêm hồ sơ xin hoãn nhập ngũ vì lý do gia cảnh.

— Sinh từ năm 1931 đến 1939

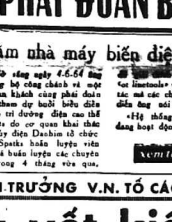
xem tiếp 2 trang 4

HAI ÔNG D. RUSK — MC NAMARA PHÚC-TRÌNH TỔNG THỐNG MỸ :

## CHƯA GỞI QUÂN-ĐỘI MỸ VÀ NGOẠI-QUỐC ĐẾN VIỆT-NAM C.H.

*HOA THỊNH ĐỐN (AFP). — Chiều thứ tư, Ngoại trưởng Dean Rusk và Bộ Trưởng Quốc phòng Mc Namara đã đề kết luận của Hội nghị Honolulu lên Tổng thống Johnson. Người ta không biết gì về chi tiết cuộc hội đàm gồm có nhiều nhân vật khác trong Chánh phủ tham dự.*

Phát ngôn viên Bạch cung chỉ cho biết rằng hai bộ trưởng Dean Rusk và Mc Namara đã bội đàm với Tổng thống chưng một tiếng đồng hồ, kể từ cuộc tính hình Đông Nam Á theo tình thần các cuộc hội nghị ở Honolulu.



*Khác hẳn với 2 hôm trước, Đặng-Sỹ thường được chở từ khám tới Tòa án bằng xe Jeep, nhưng sáng 4-6 Đặng-Sỹ lại được cỡi bằng chiếc xe màu trắng, xe này đã đứng chờ ông Cẩn suốt thời gian ra Tòa trước đây, nhiều người cho là điềm bất tường cho Đặng-Sỹ.*

*HÌNH TRÊN : Đặng-Sỹ trên xe xuống để vào phòng xử*

xem tiếp 4 trang 4

### • Vì T.T. Nguyễn-Khánh chưa yêu cầu • PHÁP, VÔ TÍCH SỰ Ở ĐÔNG-NAM-Á !

## ĐẶC-BIỆT của THỜI LUẬN

## TƯƠNG LAI CỦA KHỐI Á-PHI Ở LIÊN-HIỆP-QUỐC

Bài của Jean Michel van GINDERTAEL NHÀ ĐIỀN dịch

*I.T.S. : Trong kỳ họp của Đại Hội đồng Liên hiệp Quốc vừa qua, vai trò của các nước Á-Phi đã trở nên ngày càng quan trọng. Dưới đây là những nhận xét của ký giả Ginderteel, người đã làm việc trong 10 năm phóng viên tại Liên-hiệp-quốc.*

Nói rõ khối Á phi là hòa thuộc lại vai trò của một nhóm các quốc gia kỳ lạ, trên địa hạt ngoại giao ở Liên hiệp quốc.

Các quốc gia này tự cho mình một nhiệm vụ ưu tiên là thúc đẩy bằng mọi phương pháp, thì thực giải phóng các thuộc địa. Cuối năm 1963, họ đã đạt được mục tiêu của họ trong một phạm vi rất rộng lớn.

Thật vậy thì Liên Hiệp Quốc còn bọp tại những cầu nhà tạm thời ở Flushing Meadows rồi ở Hồ Lake Success từ 1946 tới 1951. Ít ít đều hiệu cho ta thấy trước sự phát triển này. Vậy mà năm 1947 trong khi Hội Đồng Bảo An cứu xét «vấn đề Indonésia » lúc đó đã có những đều hiệu đầu tiên của sự đoàn kết mà thời đó chỉ gồm có một nhóm quốc gia hội viên Liên Hiệp quốc. Đó là những nước Á Rập, Liberia, Ethiopie, Iran, Á phú Hãn, Ấn, Hồi, Miến Điện, Thái Lan và Phi Luật Tân. Lúc đó chính các quốc gia này còn được cảm tình của các nước Nam Mỹ nhưng cảm tình này, ngày nay đã lạnh nhạt nhiều.

xem tiếp 12 trang 4

### Nga - Sô mong muốn Nhật Bản có I chánh sách độc lập hơn

Theo một tin của (AP). — Sau 2 vụ thăm viếng Nhật Bản ông M k yan, phó Thủ tướng Nga sô đã tuyên bố với các báo ở Mạc-tư-Khoa như sau :

— Đây không Nga sô mong muốn Nhật Bản bớt theo chánh sách của các nước khác đi.

« Nhật Bản phải có quyền ăn nói

xem tiếp 16 trang 4

## XÁ-LUẬN

### Thanh niên Du đãng

của NGHIÊM-XUÂN-THIỆN

Mấy hôm nay, trên mặt báo này, chúng tôi cho đăng bài của một thanh niên đã có dịp biết đến trại tế bần, đã có một ý thức rõ rệt về thanh niên du đãng.

Bài ấy nhan đề là : «Hãy tìm lối thoát cho thanh niên tội lỗi ».

Mặc dầu tác giả không phải là một cây bút lão luyện, nhưng tác giả đã có nhiều nhận xét thành thực, đã có kinh nghiệm bản thân, cũng đã mục kích được nhiều truyện của những thanh niên du-đãng, những cao-bồi, những « thanh niên tội lỗi ».

Trong những đám thanh niên này, chúng ta cũng nên chia ra làm hai hạng.

Một hạng cao-bồi chính cống.

Hạng này là những thanh niên quen sống một đời vô kỷ luật, không có gia-đình, sống bằng những phương tiện xấu xa, thích gây gổ, đâm chém nhau.

Một hạng nữa là những thanh niên, có khi là con nhà tử tế, lớ đưa anh em chúng bạn, đi chơi khuya rồi gặp sự chẳng may, cũng bị bắt vào cô bót, hay đưa vào trại tế bần.

Những sự ngược đãi đã làm cho thanh niên này cảm thù xã hội, rồi do đó đã trở nên những thanh niên hư hỏng.

Khi xét đến những nguyên nhân đã đào tạo nên những thanh niên du-đãng, tác-giả đã có những nhận xét rất đúng :

1) Trách nhiệm của gia-đình. Có gia-đình vì nghèo khó, cha mẹ làm ăn chật vật mà chưa đủ tiền nuôi con, thì con tiền đâu cho con đi học. Những đứa trẻ không may mắn này được bỏ mặc cho chơi bời lêu lổng, không ai dạy giỗ, không ai kiềm chế, sửa sang những nết xấu. Chúng sống một đời vô kỷ luật, theo đòi những gương xấu, và do đó khi lớn lên chỉ là khách hàng của những cô bót, trại tế bần...

Trái lại, cũng có nhiều gia đình giàu có, nhưng cha mẹ mải «làm ăn phát», nên cũng chẳng thèm coi sóc con em. Cũng vì những cha mẹ ấy kiếm tiền như rác, nên chỉ cưng cái nhiều tiền, tưởng như vậy là thương yêu chúng. Khi có nhiều tiền, chúng đâm ra chơi bời lêu lổng, không chịu học hành, mà chỉ tìm những tiệm rượu, những phòng trà, những nơi giải trí kém phẩm lành mạnh. Rồi lâu ngày quen nết đi, thành ra những thanh niên du đãng và nghề nghiệp.

2) Trách nhiệm của nhà trường. Trường công đã có sân quy cả và kỷ-luật rõ, có thể được coi như làm đầy đủ bổn-phận giáo-dục của nó. Nhưng đa số trường tư thì lại khác. Nhiều trường tư chỉ có mục đích thương mại, chứ chẳng những học-sinh chỉ đến trường lấy lệ, không phải để học, mà để nả dâu, dù đã chẳng bao đi chơi, trêu ghẹo những nữ sinh. Nhà trường đã biết chúng hư hỏng nhưng vì chúng trả tiền sòng phẳng, nên chưa chấp nhóng. Có nhà trường lại dùng chúng để «bảo vệ» nhà trường, để đi quyền đủ học sinh các trường tư khác và học trường mình... Trong trường hợp này làm sao mà thanh niên không thành ra « bết hảo » được ?

3) Trách nhiệm của Xã-hội. Xã-hội đã thất nát rồi, chiến tranh cùng những nhà «lãnh đạo» thiếu lương tâm lại làm cho xã-hội thối nát thêm. Chỗ thì làm chợ đen, chỗ thì buôn quan bán chức, chỗ thì làm ép phe một cánh trắng trợn. Sống trong một xã-hội như thế, thanh niên làm thế nào mà không bị ảnh hưởng xấu được ?

Thanh niên là gương cột của quốc gia. Chánh-Phủ phải quan tâm đến vấn đề này.

TIẾP TỤC PHIÊN TÒA C.M. NHÓM PHIÊN XỬ THỨ BA

## NHIỀU NHÂN CHỨNG MUỐN GỞ TỘI ĐẶNG - SỸ

### «Dám hy sinh cảm lựu đạn MK3 cho nó, vì lựu đạn MK3 không giết người»

★ NHƯNG SỰ THẬT XE CƠ GIỚI CỦA BẢO AN ĐÃ CÁN PHÂN THÂY MỘT PHỤ NỮ...

★ của b.b.d.p.v. THANH-NHÃ

*Sáng hôm qua 4-6, Tòa tiếp tục thẩm vấn các nhân chứng. Suốt buổi mai 7 người được lần lượt kêu ra gồm có 4 nhân viên Cảnh sát và 3 binh sĩ trong đội yểm trợ quân cụ.*

*Tất cả đều có mặt trong đêm xảy ra nội vụ tại Đài phát thanh.*

**Lửa khạc từ trong họng súng trên xe thiết giáp**

Tòa tái nhóm hồi 9 giờ, nhân chứng Trần văn Cam phô thần sắt vẫn khai xác nhận trước Tòa rằng : Đêm 8-5 ông gác phòn đài ở mũng cầu Nguyễn Hoàng cách đài phát thanh 100 thước thấy đồng bào tụ tập đông, nhân viên xe cứu hỏa xịt nước để giải tán. Nhân chứng trong lúc đó nghe có rằng lời kêu gọi của ông Tình trưởng Nguyễn văn Đăng yêu cầu ngưng xịt nước. Nhưng vừa dứt lời thì có tiếng nổ ở trên xe thiết giáp khạc ra tơe lửa độ vài nhiều tiếng nổ nhỏ tiếp theo sau. Và 3 nhân chứng Huỳnh Tấy Nguyễn hữu Chương Nguyễn Đôn Viết và văn cho tòa biết y như lời khai ở dự thẩm.

**Xe cơ giới Bảo an có cán phân thây 1 phụ nữ**

Tiếp theo lời khai của cảnh sát trên đây 3 binh sĩ trong đại đội yểm trợ quân cụ dưới quyền Thiếu tá Đặng Sỹ là : Nguyễn Ân, Nguyễn Thị và Trần hữu Phố khai xác nhận trước tòa là có thấy rõ xe cơ giới Bảo An cán phân thây 1 người đàn bà.

Qua lời khai đó tòa cật vấn nhân chứng và chỉ tiết, những nhân chứng không xác định.

xem tiếp 14 trang 4

Bạn đọc trang 2

MỖI THỨ BẢY

### « Tiếng nói của sinh-viên V.N. »

*Tiếng nói của một thế hệ trẻ cần phải đầu tranh để xây dựng một tương lai sáng lạn.*

## PHẢI LÀM SAO ?

● BẠN NÀO CÓ TÚ-TÀI I TỪ 18 TUỔI ĐẾN 33 TUỔI MUỐN

### TÌNH NGUYỆN NHẬP HỌC

khoá 19 S.Q.T.B. Thủ-Đức ?

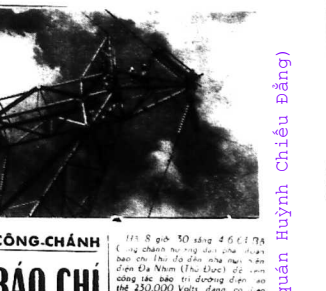
*Bộ Quốc-Phòng thông cáo : Khóa 19 Sĩ quan Trừ bị Thủ Đức sẽ khai giảng vào khoảng tháng 10-1964.*

GOI NHẬP NGŨ : Thanh niên thuộc các lớp tuổi sau đây, chưa nộp đơn hoặc đã có đơn xin hoãn nhập ngũ, nhưng không đính kèm giấy tờ chứng minh đầy đủ hoặc đã thay đổi địa chỉ hay về tình trạng chức vụ, gia cảnh, học vấn, v. v... cần phải bổ túc hồ sơ gấp kể từ ngày ra thông cáo cho đến hết ngày 30-6-1964.

— Sinh từ năm 1931 đến 1938 đã được hoãn nhập ngũ vì lý do công vụ, nay muốn bổ túc thêm hồ sơ xin hoãn nhập ngũ vì lý do gia cảnh.

— Sinh từ năm 1931 đến 1939

xem tiếp 2 trang 4



ÔNG TỔNG-TRƯỞNG BỘ CÔNG-CHÁNH

## VÀ PHÁI ĐOÀN BÁO CHÍ đi thăm nhà máy biến điện Thủ-Đức

HÌNH TRÊN : Bên trong nhà máy biến điện Thủ-Đức

HỒI 9 giờ sáng ngày 4-6-64 ông Tổng trưởng bộ công chánh và một số đông quan khách cùng phái đoàn báo chí đã thăm dự buổi biểu diễn công tác bảo trì đường điện cao thế 230.000 volts do cơ quan khai thác hệ thống thủy điện Danhim tổ chức. Ông Fred Spatks huấn luyện viên của Usom đã huấn luyện các chuyên viên V.N trong 4 tháng vừa qua.

«Hệ thống Thủy điện Danhim đang hoạt động để cung cấp điện «at linetools» và dẫn giải những đoạn tác mà các chuyên viên VN sắp biểu diễn ông nói :

«Hệ thống Thủy điện Danhim đang hoạt động để cung cấp điện cho thành phố, với sức điện quá mạnh.

(Saigon sáng 3...)

xem tiếp 5 trang 4

NGOẠI TRƯỞNG V.N. TỐ CÁO CÁC NƯỚC C. S. TẠI H.Đ.B.A.

## Và yết kiến T. T. Mỹ, HỘI ĐÀM VỚI DEAN RUSK

★ ĐẠI-SỨ LODGE TRỞ VỀ SAIGON

✻ *6 phi cơ Skyraider tới Việt-Nam*

LIÊN HIỆP QUỐC (UPI) 4 6. — Hôm thứ tư, đại sứ Vũ văn Mẫu tuyên bố rằng việc các nước Cộng-sản yêu cầu hoàn cuộc biểu quyết về vấn đề biên giới Việt Nam Cộng hòa — Cambodge tại hội đồng Bảo An, chứng tỏ một lần nữa đã tàn của họ.

Ô. Vũ văn Mẫu tuyên bố với thông tấn xã UPI rằng phái đoàn Việt Nam không hài lòng về quyết nghị của Marcel và Cote d'Ivoire. Ông nói : «Chúng tôi đề nghị một lực lượng cảnh sát quốc tế đặc biệt giới và chúng tôi tin tưởng chắc chắn đó là biện pháp tốt nhất để giải quyết vấn đề».

**Ngoại trưởng Việt Nam yết kiến Tổng thống Mỹ**

HOA THỊNH ĐỐN — Tuyên phòng Thông tin Hoa Kỳ, Bác sĩ Phan huy Quát Ngoại trưởng Việt Nam Cộng Hòa sẽ yết kiến Tổng thống Johnson tại Tòa Bạch Ốc vào hồi 16 giờ 45 (giờ quốc tế) ngày mồng 4 tháng 6 theo lời tuyên bố của ông đại Hoa thịnh Đốn do Bộ Ngoại giao Hoa kỳ công bố.

Sau cuộc yết kiến Tổng Thống Johnson, Bác sĩ Quát sẽ ở thăm và phân tại buổi tiếp tiếp của Ngoại-

xem tiếp 7 trang 4

HOA-KỲ KHÔNG BAO GIỜ KHOANH TAY

## KHI LÀO VÀ V.N. BỊ XÂM LĂNG

★ HOÀNG THÂN SOUPHANOUVONG NÓI GÌ VỚI ÔNG PHOUMA ?

HOA THỊNH ĐỐN (AFP). — Tối thứ ba, ô. Adlai Stevenson, đại sứ Mỹ tại Liên Hiệp Quốc, tuyên bố rằng Hoa Kỳ sẽ không «khoanh tay» trong khi Việt Nam và Ai Lao bị xâm lăng.

Ô. Stevenson đã tuyên bố như thế trong một bữa tiệc do Cảu lạc bộ phụ nữ ở Hoa thịnh đốn khoản đãi. Ông nói thêm rằng nếu Hoa Kỳ và chính phủ Bắc Việt tạo ra vì «không muốn các lân bang sống yên ổn» và đã xâm lăng Việt Nam Cộng Hòa và Ai Lao, trắng trợn vi phạm các thỏa ước Genève liên quan đến các nước này.

xem tiếp 9 trang 4

THƯỢNG NGHỊ-SĨ

## GOLDWATER CHO RẰNG T.T. Johnson có thể thắt cử trong tháng 11

HOA THỊNH ĐỐN (AFP). — Thượng nghị sĩ Goldwater cho rằng

xem tiếp 8 trang 4

## SAIGON LỤC TỈNH

**Cường hiếp em bé 7 tuổi 2 tiếu quý bị bắt**

GIA ĐỊNH.— Ngày 2-6, cô Nguyễn thị H.L 7 tuổi ở đường Văn Kiếp đi học ở trường. Khi gần nghỉ bị 3 tên thiếu niên dụ dỗ dẫn đi cưỡng hiếp. Sau đó cô H.L mết và đến cô bớt. 2 con quỉ đàm đục H. và T, lối 15 tuổi bị bắt.

**Tự xưng nhà chức trách vào xét nhà vô cớ**

GIA ĐỊNH.— Tối 2-6 có tên Nguyễn Văn H. 23 tuổi đến nhà anh Nguyễn văn Tâm ở xã Tân Sơn Hòa tự xưng nhà chức trách và cớ vào xét nhà anh Tâm. Sau khi lục soát một hồi tên này bỏ đi anh Tâm là cầu cứu, cô nhà chức trách vậy bắt được.

**Tai nạn lưu không chết người ở H.B.X.**

GIA ĐỊNH.— Sáng 4-6, bà Nguyễn thị Giỏi ở ấp Bình Phước xã Hiệp Bình (Thủ Đức) đi chợ bị xe Lambretta lôi do Nguyễn văn Sánh lái đụng té vô sọ chết.

**Vé số trật mà đổi lành 5.000 đồng bị bắt**

ĐỒ THÀNH.— Hôm 4-6, nhà chức trách có bắt tên Lê thế Công 23 tuổi nhà ở đường Trương minh Giảng cạo sửa vé số Kiến thiết đem bán 4.500 đồng. Công khai vì không sửa đi chơi mới lên bậy. Chàng thanh niên này đã bị giải tòa.

## GIÓ THỔI NGƯỢC

### TẠI NÓ KHÔNG ĐƯỢC NHẠY...

*Vu an Đặng-Sỹ mà toà cách-mạng đang xử tại Saigon, có một điểm nổi bật khiến ai nghe qua cũng đều... bật ngửa, sau khi bật cười... nửa miệng !*

*Sĩ cho rằng mình là một quân nhân tuyệt đối trung quân-ái, tự lai hơn 10 mạng trong ngày Phật-đản năm ngoái ở Huế là vì... tích cực « thừa hành » lính trên cho xứng đáng... hợt cơm của Ngô chúa. Và khi nghe đài phát-thanh kêu gọi trong cuộc đảo chánh ngày 1-11-63, Sĩ cũng đã muốn... quay sang tiếng vô tuyến Giải-Phóng.*

*Nhưng, cuộc đảo chánh nhanh chóng quá, thành ra Sĩ cam phận...*

*Điểm nổi bật là đức tánh đã cao quân-ái mà suýt chút nữa, Đặng-Sỹ đã trở thành... chiến sĩ cách mạng !*

*Kẻ nào mách nước cho Sĩ chạy tội cái kiểu đó, cầm bằng ...quết Sĩ y như giết quỉ bằng mặt ong.*

*Ta chống Cộng vì Cộng-sản máy-móc-hoá con người. Thế mà một ông Phó đầu lĩnh kiểm Tiêu khu trưởng, kiêm luôn Quân-trấn trưởng lại chịu... máy móc như... Cộng-sản, thì chỉ riêng cái « máy » ấy cũng đủ làm cho « ngài » ...hết thở rồi !*

*Cũng may mà cái « máy » của « ngài » không được nhạy cho lắm. Chớ nếu « nó » nhạy như của người ta thì ngày nay, đã xi xô được « ngài » !*

*KỲ NINH*

Từ Nhà kho Quán Ven Đường (chủ quản Huỳnh Chiếu Đẳng)

# ĐỌC BÁO GIÚM CÁC BẠN

## Can đảm : đức tính có thể luyện được

MAGARET JOHNSTONE
NHÀ ĐIỀN DỊ

Cách đây nhiều năm, một trận bão đã bắn dọc tàu phá cảm nhé chung bờ ở Massachusetts. Đại phát thanh bao tin thành phố chúng tôi nằm trong hướng bão đi chuyển, và chúng tôi đã sống nhiều quý pháp phòng lo sợ. Trời đất tối tăm, gió nổi lên càng lớn con tối lo lắng. Bỗng một tiếng nổ làm vang, rồi chúng trở rên gỗ tan và vỡ trong bóng tối, tôi nghe tiếng con tôi khóc.

Tôi đã lấy giọng thân nhiên :

— Đừng lo con phải bị thích. Vì lại mình không thể làm gì ngăn chặn nó đ-ợc.

Con tôi trả lời :

— Vâng, con biết mình không thể ngăn chặn nó nhưng chúng con cố giữ mình ngăn chặn mình khỏi sợ sao ?

Mình có thể làm gì giúp mình ? Làm thế nào tôn được những đức tính đưa ra khỏi trạng thái kinh hoàng để có thể đương vững không chút sợ sệt. Nói một cách khác cái gì đã tạo thành sự can đảm ?

Nhà triết học Hy Lạp cổ điển, ông Platon đã :

— Can đảm là khôn ngoan phải bị-p-ng-ợ hiểm.

Nhà Ba-Lan Quốc xã từng ra lời phi cơ khu trú đang sợ, nhưng bằng yêu thích phi đoàn thuộc không quân Hoàng gia Anh có ghi câu tiếp theo sau :

— Ai là kẻ sợ loại phi cơ chiến đấu mà ra của Ba-Lan.

Ngày ngày hàm đó, mọi người đều gọi tên và cùng đấu là tên người Phi đoàn trưởng.

Đó vui vẻ niềm, bắn chết của sự hãi thường là phòng ngăn không ngoan, lan-ở mạnh. Không phải cảm đam mê choàn sự đức cuồng đã làm ta có thể ngày hiểm.

Thuyền trưởng trong truyện sắn có tên là Moby Dick đã nói với các anh vừa thuộc quyền mình :

— Tôi biết g-ười-ở mình ngồi nhà ở g-ờ, chán vực dưới quyền tôi.

Nhưn vậy, thay vì đã nên hoặc là người khi sự sợ đến sự hãi, chúng ta phải biết biến đổi nó thành lòng can đảm.

Muốn làm, trước hết chúng ta cần có ý-tưởng.

Hồi nhỏ, tôi rất thích đi dạo với cha. tôi vào những chiều chủ nhật khi thường giật tôi đi trên bờ biển trong đã thấp. Khi bức tường chắn đứt, người thường dang tay ra cho tôi nắm vững tay người.

Rồi một hôm, lúc tôi đi tới cuối tường người khoanh tay lại và nói :

— Con đã lớn rồi, hãy giờ con nhảy xuống đất một mình đi.

Tôi khóc :

— Nhưng con quá cha ạ.

Cha tôi trả lời :

— Con hãy nắm rất trên tường mà nhảy xuống đất xem. Tường chỉ cao hơn bậc tầc. Bạy giờ con đứng dậy và nhảy xuống. Con phải nhảy bằng chân chứ không phải bằng mắt.

Thử hết trong đó số chúng ta, khi sự hãi biết bao nhiêu người đã nhảy bằng mắt thay vì bằng chân, bằng tinh cảm thay vì bằng lý tri, bằng những lo ngại không lanh mạnh thay vì sự hãi thực tiễn.

(Còn tiếp)

## TRẢ LỜI THƯ ĐỘC GIẢ

*Ông Cường hỏi Chương, Tăng Giám thị Bệnh viện Quảng Trị*

1) Việc ông yêu cầu đăng nguyên văn bài Anh ngữ bằng chữ lớn hơn, rồi bản dịch chúng tôi lưu ý trong bài gần đây sẽ thực hiện ý của ông.

2) Con việc in lần bản chữ Anh và bản dịch vào một phần từ trang, điều này hơi khó vì lý do kỹ thuật. Trước hết bài tiếng Anh và tiếng Việt không đài đều, nhau, nghĩa là bản nhiều hơn ít. Sau nữa những bài in ở phía trên bài bên này cùng bôn đài bên ngoài. Điều nhơ ba là cần có quảng cáo cùng bài thường bên nhiều hơn ít.

3) Việc bỏ mục tổ vì mi đăng nên lớn, chúng tôi đương xét. Thật ra đọc giả mỗi người một ý, có người thích tờ vì, có người không thích tờ vì, nên khó làm vừa lòng mọi người.

# TIẾNG NÓI CỦA SINH-VIÊN VIỆT-NAM

TIẾNG GỌI NGƯỜI SINH-VIÊN TRONG LỊCH - SỬ HÔM NAY

## Những bước chân trưởng thành TRONG CÁCH MẠNG

Đây là lần đầu tiên, nguyện vọng kết hợp thành một khối của toàn thể sinh viên Việt Nam được thực hiện.

Trước bao nhiêu đau khổ con đã ngăng lên đầu tộc, bao nhiêu nguy hiểm đang bao của nước nhà, bao nhiêu âm mưu chia rẽ đang hoàng mạnh sẽ sinh viên, chúng chúng Đại Vị, mà hiểu biết là những người đã trong quan tâm đến sinh hoạt sinh viên, đều đồng ý với chúng tôi rằng việc đoàn kết sinh viên thành một lực lượng hùng mạnh của Quốc Gia là một điều vô cùng khẩn thiết và quan trọng.

Nhận thức đúng đắn, ba Tổng Hội Sinh Viên Đà Lạt, Huế và Saigon đã tìm gặp nhau và quyết tâm kết hợp lại thành một lực lượng duy nhất; đó là Tổng Hội Sinh Viên Quốc Gia V.N. mà hôm nay trình diện cùng quý vị.

Công việc này đã thực sự được hoàn thành trong một hoàn cảnh khẩn, khó khăn nói tại công nhiều mà khó khăn vì ngoại lai cũng không ít. Nhưng sau thời gian hơn bốn tháng, nay ở đây chúng ngồi, sinh viên ba Đại học V.N. đã vượt qua được những khó khăn vỹ đã đi đến thành quả hôm nay.

Ở V.N. ngày nay, cũng như ở các nước khác, bình thường lực lượng sinh viên có vẻ như vô ích, nhưng khi họ đã dương dậy thì y như cả một xã hội đang đứng dậy. Người ta vẫn cho rằng sinh viên là những người đầu tiên đã nói hàng đầu tiên; anh viên Saigon đã người nói phát đầu tiên; anh viên Đà Lạt đã không ngăn ngại bỏ học về Saigon tham gia buổi đồng. Do ở đâu, sinh viên V.N. cũng đã ý thức đúng vai trò của mình; đã coi sự sống của họ gắn bó với sự đau khổ của dân tộc. Chúng tôi đã không quên những Tổng Hội Sinh Viên Thế Giới đã nhiệt tình ủng hộ cuộc đấu tranh của qua của Sinh Viên Việt Nam. Thay mặt Sinh Viên Việt Nam, Tổng Hội Sinh Viên Quốc Gia xin thành thật cảm ơn và lưng trọng các nhà tình hiểu đó của Sinh Viên Việt Nam và các Tổng Hội Sinh Viên yêu chuộng tự do trên Thế Giới.

Nhưc lại một vài nét của việc đã qua, không phải để ý đắc chung để không ngăn ngại bỏ học về Saigon tham gia buổi đồng. Do ở đâu, sinh viên V.N. cũng đã ý thức đúng vai trò của mình; đã coi sự sống của họ gắn bó với sự đau khổ của dân tộc. Chúng tôi đã không quên những Tổng Hội Sinh Viên Thế Giới đã nhiệt tình ủng hộ cuộc đấu tranh của qua của Sinh Viên Việt Nam. Thay mặt Sinh Viên Việt Nam, Tổng Hội Sinh Viên Quốc Gia xin thành thật cảm ơn và lưng trọng các nhà tình hiểu đó của Sinh Viên Việt Nam và các Tổng Hội Sinh Viên yêu chuộng tự do trên Thế Giới.

Đây là lần đầu tiên, nguyện vọng kết hợp thành một khối của toàn thể sinh viên Việt Nam được thực hiện.

Trước bao nhiêu đau khổ con đã ngăng lên đầu tộc, bao nhiêu nguy hiểm đang bao của nước nhà, bao nhiêu âm mưu chia rẽ đang hoàng mạnh sẽ sinh viên, chúng chúng Đại Vị, mà hiểu biết là những người đã trong quan tâm đến sinh hoạt sinh viên, đều đồng ý với chúng tôi rằng việc đoàn kết sinh viên thành một lực lượng hùng mạnh của Quốc Gia là một điều vô cùng khẩn thiết và quan trọng.

Nhận thức đúng đắn, ba Tổng Hội Sinh Viên Đà Lạt, Huế và Saigon đã tìm gặp nhau và quyết tâm kết hợp lại thành một lực lượng duy nhất; đó là Tổng Hội Sinh Viên Quốc Gia V.N. mà hôm nay trình diện cùng quý vị.

Công việc này đã thực sự được hoàn thành trong một hoàn cảnh khẩn, khó khăn nói tại công nhiều mà khó khăn vỹ ngoại lai cũng không ít. Nhưng sau thời gian hơn bốn tháng, nay ở đây chúng ngồi, sinh viên ba Đại học V.N. đã vượt qua được những khó khăn vỹ đã đi đến thành quả hôm nay.

Ở V.N. ngày nay, cũng như ở các nước khác, bình thường lực lượng sinh viên có vẻ như vô ích, nhưng khi họ đã dương dậy thì y như cả một xã hội đang đứng dậy. Người ta vẫn cho rằng sinh viên là những người đầu tiên đã nói hàng đầu tiên; anh viên Saigon đã người nói phát đầu tiên; anh viên Đà Lạt đã không ngăn ngại bỏ học về Saigon tham gia buổi đồng. Do ở đâu, sinh viên V.N. cũng đã ý thức đúng vai trò của mình; đã coi sự sống của họ gắn bó với sự đau khổ của dân tộc. Chúng tôi đã không quên những Tổng Hội Sinh Viên Thế Giới đã nhiệt tình ủng hộ cuộc đấu tranh của qua của Sinh Viên Việt Nam. Thay mặt Sinh Viên Việt Nam, Tổng Hội Sinh Viên Quốc Gia xin thành thật cảm ơn và lưng trọng các nhà tình hiểu đó của Sinh Viên Việt Nam và các Tổng Hội Sinh Viên yêu chuộng tự do trên Thế Giới.

Nhưc lại một vài nét của việc đã qua, không phải để ý đắc chung để không ngăn ngại bỏ học về Saigon tham gia buổi đồng. Do ở đâu, sinh viên V.N. cũng đã ý thức đúng vai trò của mình; đã coi sự sống của họ gắn bó với sự đau khổ của dân tộc. Chúng tôi đã không quên những Tổng Hội Sinh Viên Thế Giới đã nhiệt tình ủng hộ cuộc đấu tranh của qua của Sinh Viên Việt Nam. Thay mặt Sinh Viên Việt Nam, Tổng Hội Sinh Viên Quốc Gia xin thành thật cảm ơn và lưng trọng các nhà tình hiểu đó của Sinh Viên Việt Nam và các Tổng Hội Sinh Viên yêu chuộng tự do trên Thế Giới.

Đây là lần đầu tiên, nguyện vọng kết hợp thành một khối của toàn thể sinh viên Việt Nam được thực hiện.

Trước bao nhiêu đau khổ con đã ngăng lên đầu tộc, bao nhiêu nguy hiểm đang bao của nước nhà, bao nhiêu âm mưu chia rẽ đang hoàng mạnh sẽ sinh viên, chúng chúng Đại Vị, mà hiểu biết là những người đã trong quan tâm đến sinh hoạt sinh viên, đều đồng ý với chúng tôi rằng việc đoàn kết sinh viên thành một lực lượng hùng mạnh của Quốc Gia là một điều vô cùng khẩn thiết và quan trọng.

Nhận thức đúng đắn, ba Tổng Hội Sinh Viên Đà Lạt, Huế và Saigon đã tìm gặp nhau và quyết tâm kết hợp lại thành một lực lượng duy nhất; đó là Tổng Hội Sinh Viên Quốc Gia V.N. mà hôm nay trình diện cùng quý vị.

Công việc này đã thực sự được hoàn thành trong một hoàn cảnh khẩn, khó khăn nói tại công nhiều mà khó khăn vỹ ngoại lai cũng không ít. Nhưng sau thời gian hơn bốn tháng, nay ở đây chúng ngồi, sinh viên ba Đại học V.N. đã vượt qua được những khó khăn vỹ đã đi đến thành quả hôm nay.

Ở V.N. ngày nay, cũng như ở các nước khác, bình thường lực lượng sinh viên có vẻ như vô ích, nhưng khi họ đã dương dậy thì y như cả một xã hội đang đứng dậy. Người ta vẫn cho rằng sinh viên là những người đầu tiên đã nói hàng đầu tiên; anh viên Saigon đã người nói phát đầu tiên; anh viên Đà Lạt đã không ngăn ngại bỏ học về Saigon tham gia buổi đồng. Do ở đâu, sinh viên V.N. cũng đã ý thức đúng vai trò của mình; đã coi sự sống của họ gắn bó với sự đau khổ của dân tộc. Chúng tôi đã không quên những Tổng Hội Sinh Viên Thế Giới đã nhiệt tình ủng hộ cuộc đấu tranh của qua của Sinh Viên Việt Nam. Thay mặt Sinh Viên Việt Nam, Tổng Hội Sinh Viên Quốc Gia xin thành thật cảm ơn và lưng trọng các nhà tình hiểu đó của Sinh Viên Việt Nam và các Tổng Hội Sinh Viên yêu chuộng tự do trên Thế Giới.

Nhưc lại một vài nét của việc đã qua, không phải để ý đắc chung để không ngăn ngại bỏ học về Saigon tham gia buổi đồng. Do ở đâu, sinh viên V.N. cũng đã ý thức đúng vai trò của mình; đã coi sự sống của họ gắn bó với sự đau khổ của dân tộc. Chúng tôi đã không quên những Tổng Hội Sinh Viên Thế Giới đã nhiệt tình ủng hộ cuộc đấu tranh của qua của Sinh Viên Việt Nam. Thay mặt Sinh Viên Việt Nam, Tổng Hội Sinh Viên Quốc Gia xin thành thật cảm ơn và lưng trọng các nhà tình hiểu đó của Sinh Viên Việt Nam và các Tổng Hội Sinh Viên yêu chuộng tự do trên Thế Giới.

Chúng tôi đã nỗ lực, và sẽ nỗ lực hơn nữa để đây mạnh cuộc cách mạng đang lên của dân tộc chống đến chế hoàn thành tốt đẹp trong tinh quang, đức lập và thống nhất của tổ quốc.

## Huyết Phượng

*Truyện ngắn của SAO BIỂN*

HẮN bước vội qua đường, mái tóc xõa tung theo chiều gió. Những hạt nước mưa phất nhẹ vào mặt, cho hắn một cảm giác thoải mái. Hắn cười bang quo lộ hàm răng bóng. Người con gái thu mình trong chiếc áo mưa đứng đợi hắn bên cạy phương vỹ. Dưới chân nàng, huyết phượng đỏ rực đâm mình trong vũng nước. Nàng cười mở đôi mắt sáu ngỡ ngàng và đưa hàn trong nhiệt tình tuổi trẻ. Hắn gọi tên nàng trong nơi gió thổi thân :

— Phượng !

— Anh !

Hắn yên lặng nhìn sâu vào đôi mắt nhung, em ơi. Đôi bàn tay tình cảm đặt nhẹ lên vai Ngươi con gái, đưa mắt tác nâng. Hắn nói trong ý nghĩ : « Phượng ơi ! tình yêu của anh con đi hơn mai tóc nghìn thu nay nối lại, nhiệt cuồng hơn khúc hát « soupe d'été » từ thuở xưa. Người con gái lắc nhẹ tay hắn :

— Anh, đừng để em chết đuối trong đôi mắt của anh nữa !

Hắn cúi mặt tìm hơi thở của nàng bên cạnh tay kết chặt đau mê chuyện chờ tình ân sang nhau. Người con gái Nàng cần nhẹ bàn tay lướt trên vòng trán người yêu, anh mắt xa xam Bông mắt giang của cung « Rêmarcot » Xa sáng ra bầu quê điệp khúc « Nhìn thương đu cho xa xách muôn trùng không phai mờ.

Tiếng hát người lấy lanh hồn hắn, tuổi xe đụ hiểu, mình mang nhe tơ tình mùa hè.

Hắn đứng dậy đi trong lòng phố vắng. Những bước chân của tình yêu đã « lên những chiếc lá khô xào xác như tiếng nói thầm của đôi lứa. Ở Công trường chiến sĩ, Hắn đứng bước vào viện Đại học. Tư bước thêm thì I hào gửi tay sang lại, nói tất nhỏ nhưng rõ ràng trong tiếng mật.

— Anh ngồng nơi đây ! Không đi đâu đi bước tơn nữa... mặt mình em đi đi...

Người con gái thoáng một nét ngạc nhiên nhưng rồi nàng chợt hiểu. Nàng của thấy thường hắn vẫn hay

— Anh, Phượng chỉ đi khi nào có anh bước theo làm bạn đường thôi.

— Không được, hoàn cảnh của anh khác, em có đủ phương tiện cư trên bộ. Anh mong được thấy em trong người y áo.

(Xem tiếp trang 3)

## TẠM GÁC

Vì trang đọc biết « Tiếng nói của sinh viên V.N. mỗi tuần một kỳ vào ngày Thứ Bảy, nên tạm gác các bài thường lệ, hôm sau đăng tiếp. Xin chân thành cảm lỗi cùng bạn đọc.

T.L.

## Sinh hoạt Sinh-Viên trong tuần

### Hội Nghị Thống Nhất Sinh Viên Việt Nam

Chúng tôi, Ba đoàn đại diện Tổng Hội Sinh Viên Đà Lạt, Huế và Saigon họp tại Đà Lạt từ ngày 15-5-1964 đến 20-4-1964 long trọng tuyên ngôn :

1) Quyết định thành lập một Tổng Hội Sinh viên lấy tên là Tổng Hội Sinh Viên Quốc Gia Việt Nam ngày từ năm khai 1951-1964.

2) Tổng hội sẽ là hoạt động trên bình diện Quốc gia.

3) Tổng hội sinh hoạt tự trị, độc lập với chính quyền, các đảng phái chính trị, đoàn thể, tôn giáo.

4) Tổng Hội Sinh Viên Quốc Gia Việt Nam tranh đấu cho quyền lợi chính đáng của sinh viên và phụ vụ xây dựng khả năng của Tổng Hội.

5) Cương quyết chống mọi hình thức áp bức, độc tài để bảo đảm một nền dân chủ thật sự.

Làm tại Đà Lạt, ngày 21 tháng 4 năm 1964.

Chủ tịch Tổng Hội S.V. Saigon, Lê Bửu Bửu - Chủ tịch Tổng hội S. V. Đà Lạt - Nguyễn ngọc Thạch - Chủ tịch Tổng hội S.V. Huế Vinh Kha.

### Mà Lai và Ấn Độ

Tin Đại Sứ Mà Lai và Ấn Độ tại Saigon sẽ cùng biết đăng hai chuyến phi hiện hệ đã đăng trong ngày tới việc mời phái đoàn sinh viên V.N qua thăm Mà Lai và Ấn Độ.

Nhắc lại trước đây, trong cuộc tiếp xúc với phái đoàn sinh viên Saigon, ông Tổng trưởng QGGD đã cho biết nhiều quốc gia Đông Nam Á đã đồng ý mời sinh viên V.N được qua sát ở các nước trên.

### Hội thảo Tân Tây Lan

Trong buổi 14 05, ông trưởng Đại hội ngày Sinh viên Quốc tế lấy thư 11 nhom hoạ ở Constantinople 22-7-64, nhân nay được biết thêm, đã tạo thêm hiểu của Hội nghị về đề « Nhà tự do Đại học trong cuộc của xã — hội tự do ».

### Phòng chẩn bệnh cho sinh viên

Trong buổi tiếp xúc với THÔNG-TIN ngày 28-5-64 B.S. Giám Đốc Bệnh Viện Chợ Rẫy đã đồng ý cho phòng bệnh viện hai phòng ở Bệnh viện này. Bác Sĩ Hồ sẽ trong coi việc trong bệnh viện này được đặt dưới sự chấp nhận của Bộ Giáo Dục Bệnh Viện.

Nhờ hay ông những ao khác sẽ chấp nhận yêu cầu của Tổng Hội như trên.

### Phòng tìm việc đặc biệt

T.H.S.V. đã định mở một phòng tìm việc đặc biệt cho những sinh viên đã thất nghiệp và là tranh đấu, chưa tự do trong thương và cách mạng được sẽ tự tử.

Những chi tiết sẽ được công bố sau.

### Ban xã hội thăng cấp về phòng tìm việc

Ban xã hội thăng cấp vừa ghi tên tìm việc đã hiểu lắc cấp trong tuần vừa qua : Đại Tân Sugar, I ấn-đô, bố sơ, Quản-lý viên số 1 cho Ban đã tìm trong thu tục.

Bài vở gửi về « Trang Sinh Viên » mỗi tuần vào ngày thứ Bảy xin gửi cho ban Sao Biển bao Thời-Luận.

## ANH NGỮ ĐỌC CHẬM

### ĐÀI PHÁT THANH SAIGON HỆ HỒNG B 41 THƯỚC VÀ 491 THƯỚC. 21G.30—22G00

«DICTATION FROM VIETNAM FOR TRANSMISSION ON SATURDAY JUNE 6, 1964.

ITEM Nº II :

Progress in rural school and medical facilities were noted in a Rural Affairs report from Vinh Binh province recently.

A 1.78 million-piaster hamlet school program, announced by the provincial committee headed by Maj. Tran van Tu, the province chief, provides for construction of 34 new classrooms and the improvement of 62 others. USOM Rural Affairs will contribute 7,000 sheets of roofing and 5,000 bags of cement. In addition, 41 teachers for the schools have begun their three-month training course.

It was also announced that a new surgical suite provided by American aid Funds was opened at the provincial hospital Phu Vinh. The province's chief physician, Dr. Nguyen Van Hoang, was to put a work within minutes after the short opening ceremony when a young boy was brought in with a chest wound.

ITEM Nº III :

A VN$200,000 social welfare center will soon be set up at Da Nang, Central Vietnam Family Allowances Fund. The center will include many kindergartens to provide free education to the workers' children and a dispensary staffed by a doctor and a nurse.

Construction of the center was decided on by the fund's executive board in a recent meeting.

The board also decided that the center's running fund would be provided by contribution from new members of this Fund. It said that the center's activities would be extended soon to neighboring provinces beginning with those where many industrial firms are in operation.

ITEM Nº III :

Gia Dinh's deputy province chief for administration has officially opened a course to train 28 education commissioners for New Life hamlet at the Thu Duc district town.

The three-month training program will cover community education, audiovisual equipment, first aid, agriculture and livestock raising.

The Gia Dinh deputy chief exhorted the trainees to redouble their efforts in order to contribute effectively to the education of the country's youth and to the fight against illiteracy.

At the end of the opening ceremony, the course director showed the distinguished guests around the Thu Duc Boys' Primary School.

## Bản dịch ANH NGỮ ĐỌC CHẬM

### Bản dịch Tin đọc chậm — Thứ Bảy 6.6.64

KHOÀN I.

Những tin bộ trong trường học và những sự dễ giải (facilities) và y tế ở nông thôn đã được ghi (noted) trong một tờ trình về những việc nông thôn (rural affairs) ở tỉnh Vĩnh Bình mới đây.

Một chương trình xây trường học ở cấp ấp, dự chi một triệu 7 trăm 80 ngàn (1 780 triệu) bạc, được công bố bởi Ủy Ban tỉnh được đầu (headed) ở Thiếu tá Trần văn Tư. Tỉnh trưởng, cung cấp (to provide) cho xây dựng 34 lớp học mới và sửa sang (improvement) 62 lớn cho tốt hơn) 62 lớn khác. Bạn nông thôn của USOM sẽ góp (to contribute — góp phần) 7,000 tấm đựng lam nóc nhà (sheet of roofing) và 5 000 bao xi măng. Thêm vào đó, (in addition), 41 giáo viên cho các trường học đã bắt đầu lớp huấn luyện của họ đã ba tháng.

Người ta cũng công bố rằng một phòng mổ xẻ (giải phẫu) mới (suite) mới giây phòng. Chỉ vừy đặc nhờ chữ sweet ? đã tiếp viện (gift) Hoa Kỳ (American Aid Funds) cung cấp (provided) đã được mở ở nhà thương tỉnh nhỏ ở Phu Vinh. Bác sĩ (physician) Giám đốc (Chief physician : Bác sĩ chính, Bác sĩ đương đầu) của Tỉnh, Ông Nguyễn văn Hoàng đã phải làm việc (was put to work) ngay không sau khi khai mạc ngắn ngủi (short opening ceremony), khi một đứa con trai nhỏ được mang tới (was brought in) với một vết thương ở ngực (chest wound).

KHOÀN II.

Một trung tâm xã hội (social welfare center : trung tâm coi sóc về hạnh phúc trong xã hội) dự chi 200.000 bạc Việt Nam sẽ được sớm đặt ở Đà Nẵng, Trung Việt, bởi Quỹ ý trợ cấp (allowances fund) gia đình ở miền Trung. Trung tâm sẽ gồm có những vườn trẻ con (Kindergarten là tiếng Đức ; Kind là trẻ con, Kinder, các trẻ con : Garten là vườn) để cung cấp việc học không mất tiền (free education) cho con của thợ thuyền và phòng chẩn bệnh (clinic) được trang bị cho đặc có một bác sĩ và một khán hộ (nurse ; người sản sóc bệnh nhân, có thể là đàn ông hay đàn bà.)

Sự xây dựng trung tâm đã được quyết định (was decided on) bởi Ban chấp hành (executive board) trong quỹ Quỹ (Fund : tiền vốn) trong một cuộc hội họp mới đây.

Ban Chấp hành cũng quyết định rằng tiền mặt dùng hàng ngày (running fund) trong Trung tâm sẽ được cung cấp bởi những nhóm viên mới (thành viên (Quỹ ý trợ cấp gia đình mới trên). Người ta cũng nói rằng những hoạt động của Trung tâm sẽ sớm được mở rộng ra (extended) những nơi lân cận (neighbouring provinces). Bạn đọc nên chú ý chữ neighbour có thể viết neighbor theo ối Mỹ). bắt đầu với những tỉnh có nhiều xí nghiệp kỹ nghệ đương hoạt động (are in operation : đương hoạt động.)

KHOÀN THỨ II :

Phó Tỉnh trưởng Giađịnh về hành chánh đã chính thức mở một lớp học để huấn luyện 28 Ủy viên Giáo dục (education commissioner) cho những Ấp Tân sinh (trang trại của người Thổ Địa).

Chương trình huấn luyện trong ba tháng sẽ bao trùm (to cover : bao bọc, bao trùm, trong bài có từ đích là gồm có) sự giáo dục các đoàn thể (community education), những dụng cụ để nghe và để nhìn (audiovisual equipment), cứu thương (first aid) ; sự giúp đỡ đầu tiên, tức là sự cứu thương ngay tức lúc đầu), canh nông và chăn nuôi súc sức (livestock raising.)

Phó Tỉnh trưởng Gia định hô hào (to exhort : hô hào) những người được huấn luyện (trainees) phải làm gấp đôi (to redouble : làm gấp đôi) sự cố gắng của họ để góp phần (to contribute : góp sức) cách có hiệu quả vào sự giáo dục thanh niên của xứ sở và để chống lại nạn mù chữ (illiteracy : sự không biết chữ, mù chữ.)

Sau lễ khai mạc, Giám đốc lớp học đã đưa (to show around : đưa đi xem chung quanh) quan khách (distinguished : đang chú ý ; guest ; khách) đi xem khắp trường Tiểu Học con trai ở Thủ Đức.

## Thơ Huyết Linh

*Tim chiều rưng rưng hồn*
*Lối về con bướm lạc*
*Tóc ai buồn hoàng hôn*
*Ngỡ ngàng gạo sóng mắt*

*Không dưng mà e ấp*
*Nghiêng nghiêng vành nón thơ*
*Đôi hồn chưa hẹn gặp*
*Mà thương nhau bao giờ*

*Em về qua lối nhỏ*
*Nghe gió chiều rưng tư*
*Nghe lòng Anh bỗ ngỡ,*
*Mộng chín trôn đôi rượu*

*Nhìn nhau rồi nhìn nhau*
*Cho tình thương ấm ức*
*Cho mối lạnh u sầu*
*Cho lòng nhau thân thức*

*Xuôi chi ngã gặp gỡ*
*Rồi tình mang mang yêu*
*Em đi chiều khép ngõ*
*Rồi lòng Anh hoang liêu.*

THANH-HOÀNG


## Cơ thể bải hoải, Thận yếu

Hay bải đau, nhức đầu, mệt mỏi, đau lưng. Đi nguy hoạt tinh, sinh lực suy kém đùng thuốc bổ thận.

THẬN TRUNG-BỬU (La-vạn-Linh)

Các chứng bịnh

Tê thấp đau xương, nhức gân, tê bại, nổi gân, đi đứng khó khăn, ngồi đã tê lạnh, tê đầu ngón tay ngón chân, tê rần nóc thao minh, đau lưng nhức mỏi. Giá cả ban đêm đau mình khó ngủ.

Các chứng Phong thấp nên dùng thuốc :

HOÀN KIỆN ĐƠN (La-vạn-Linh)

(Có loại hoàn mật và ngâm rượu) (Có đã bán ở các tiệm thuốc Bắc)

Tổng phát hành : 532, Đại lộ Đề-g Khánh Cholon

K.N số 605.000 ngày 18-12-1963

Đau lưng, đái dầm, tim yếu, mất ngủ, hồi hộp, mộng mị, ông già hoặc thanh niên bạc nhược. ôm yến... uống THUỐC BỔ

BÁ LINH CƠ HOÀN 555

(Nhân bạ số 555)

Nhà thuốc VẠN HOÀ ĐƯỜNG

Số 203 đường Lương Nhữ Học — CHOLON

QUÁCH PHÁT (Có bán khắp tiệm Bắc)

K.N. số 620 B.Y.T. ngày 8-12-63

BÁ BỔ TIỀU NHI

Cường Thể Tinh NHÃN HIỆU 666

Chuyên trị Trẻ em gầc ban lâu ngày chưa dứt, thường trùng đã trùng lại, nóng hay nóng lạnh, đã nhỏ hôi đầu, nóng hầm tỷ vị ăn yếu, bụng lớn, ăn bao sinh bụng ọc ạch, lâu ngày sanh cam Tích, cho uống Cường Thể Tinh đem lại đưa trẻ mạnh mẽ ăn chơi sức lực dồi dào.

Nhà Thuốc THIÊN THÌ Đại Dược Phòng

Số 15 Đường Phan-huy-Chú, Cholon. (Có bán khắp các tiệm thuốc Bắc)

KN Nº 808—BYT—16-4-64 Đông được sĩ Huỳnh - Cẩm.

## THOÁNG YÊU

*Tim chiều rưng rưng hồn*
*Lối về con bướm lạc*
*Tóc ai buồn hoàng hôn*
*Ngỡ ngàng gạo sóng mắt*

*Không dưng mà e ấp*
*Nghiêng nghiêng vành nón thơ*
*Đôi hồn chưa hẹn gặp*
*Mà thương nhau bao giờ*

*Em về qua lối nhỏ*
*Nghe gió chiều rưng tư*
*Nghe lòng Anh bỗ ngỡ,*
*Mộng chín trôn đôi rượu*

*Nhìn nhau rồi nhìn nhau*
*Cho tình thương ấm ức*
*Cho mối lạnh u sầu*
*Cho lòng nhau thân thức*

*Xuôi chi ngã gặp gỡ*
*Rồi tình mang mang yêu*
*Em đi chiều khép ngõ*
*Rồi lòng Anh hoang liêu.*

THANH-HOÀNG

## BỊNH ĐAU PHỔI

MỚI PHÁT : Phần nhiều bị Cảm gió, Ho phong, Xã mũi, Nghẹt mũi, Nhức mỏi, Nóng lạnh, Nhức đầu, Đau mình ...

NÊN UỐNG NGÀ :

HO XÔ MÚI « Rồng Bay » Giá mỗi hộp 5đ.

Nếu tự không đúng mãi thuốc để bảo đảm lau ngày biến thành Đau Phổi, sanh ra phải uống Ho khan, Cảm gió, Rang ngực, đêm ngủ không yên, bằng ăng bo liên miên, các chứng ho khó chữa...

MẠU TÌM CHO ĐƯỢC THUỐC :

HO MẠT PHOI « Rồng Bay » để trị bịnh

Giá mỗi vé 30đ. Có bán khắp nơi và 646 Phan-Thanh-Giản Saigon

K.N. số 565 BYT ngày 17-1-64

## PHONG NGỨA

Ghẻ chốc, lở lói, gãi tới đâu
ăn lan tới đó
Không phải thoa phết sơ sài
ngoài da, mà hết, uống

GIẢI PHONG
SÁT ĐỘC HOÀN

ÔNG TIÊN

30 năm sáng lập

HỎI CÁC TIỆM THUỐC HOA VIỆT
SAIGON 228, LÊ-THÁNH-TÔN

NHÀ THUỐC ÔNG TIÊN P.L. CHOLON

K.N. B.Y.T. SỐ 518 — 20-11-63

## TỬ VI hàng ngày

Chiêm Tinh gia HUỲNH VĂN
652, Phan-Thanh-Giản — SAIGON

Thứ Bảy 6-6-64 — Ngày 26-4 Ất.Tị

Ngũ Hành Tuất thích Nhâm Thìn, Hành Thổ, Sinh vượng, Tuổi Giờ Kiết : Dần, Tị, Ngọ, Thân, Dậu — Trung Mão

NAM MẠNG

Tuổi 17 và 29 có tin vui và đoàn tụ, chồng tuổi 41 không nên gây ác cảm với bạn đồng nghiệp tài lộc trung bình tuổi 53 việc làm ăn được thăng lợi nhưng đừng tin ai mà giao phó tiền bạc.

Tuổi 28 nhiều bực mình trong cuộc sống hiện tại, chẳng qua là thời vận, tuổi 40 đề phòng những bại rối tan chành, chưa tiện đi tuổi 52 không nên uống rượu nhiều có hại cho sức khỏe.

Tuổi 27 nhận được tin vui phương xa tan tành tươi vui tuổi 39 mọi việc đều tiến triển khá quan chung sẽ lâm ăn có lợi, tuổi 51 nên chăm lo sự tu nhân tích đức để qua nạn.

Tuổi 26 chớ vội bạo bề mà làm hỏng hoạch lớn, tuổi 38 có tin mừng trong gia đạo nhưng cần thận trong số sách, giấy tờ, tuổi 50 làm ăn bình thường, tiền chưa khá song con cái lớn nên.

Tuổi 25 đề phòng miệng tiếng « cắn » ăn nhiều vào bạn đồng nghiệp, tuổi 37 tiền nhiều chạm, có con đau ốm, gia đình bất hòa, tuổi 49 và 61 đời bà lâm cha sáng gió, có ăn hiền ở lành sẽ qua.

Tuổi 24 công danh chưa đến nơi đúng tên : tang qua cần bao cho tương lai, tuổi 36 tiền bạc trung bình, gia đạo vừa qua cơn sóng gió ! tuổi 48 và 60 bão táng vang, nên chăm lo phần đạo đức.

Tuổi 23 sự mong đợi sẽ có tin mừng, tang lễ và đoàng bạc vàng, tuổi 35 gia đình xem, tuổi 35 mọi hoạt động đều hòa, tuổi 47 và 59 nên bình tính mà làm ăn, có bịnh sắp đến rồi.

Tuổi 22 đoàng tin ai mà thay đổi ý định, tuổi 34 con chưng có kế thọc gây bàm ze muốn phá hoại hạnh phúc của bạn, tuổi 46 và 58 có bao tai là nay đây, đường buôn phiền, tuổi 57 lâm ăn.

Tuổi 21 có tin vui và tình cảm song sẽ đáo hoa không nên tạo gia đình sớm, tuổi 33 nên suy nghĩ kỹ trước việc lâm mới, tuổi 45 và 57 tài lộc vào điều hòa tâm sự cho ba vì cón 1A.

Tuổi 20 có nhiều bự vinh trong trung lại, trao đổi thơm mình ngờ. Tuổi 42 hòm nay đã có Tổ Tiên phù hộ gia đình hạnh phúc. Tuổi 44 và 56 mọi việc thành bại ở đời đều do đức mà ra.

Tuổi 19 và 31 thân trong ý định đi xa nên hoài lại, tính cảm buồn. Tuổi 43 có con đau hay bạn tiết không nên lâm ăn việc gì khác. Tuổi 55 đường đường chúng cho ai mà liều lỹ đến thân.

Tuổi 18 và 30 cho In lăng vì thân bực, tính cảm vui. Tuổi 42 bôn ba không quá thời vận, từ từ mà tiến "bước đến. Tuổi 54 có tin vui và công danh con cái nhưng sức khoẻ kém, kỵ đi xa.

NỮ MẠNG

Tuổi 17 và 29 nên vui vẻ lâm ăn, tính duyên tương hợp tuổi 41 sức khỏe kém, gia đình ở miền tiền mà thay giao, tuổi 53 nhưng mong ở và tin mừng vang xa đầy cơ lộc.

Tuổi 28 có tin bao mình trong cuộc sống hiện tại chẳng qua là thời vận, tuổi 40 đề phòng những bại rối tan chành, chưa tiện đi tuổi 52 không nên uống rượu nhiều có hại cho sức khỏe.

Tuổi 27 nhận được tin vui phương xa tan tành tươi vui tuổi 39 mọi việc đều tiến triển khá quan chung sẽ lâm ăn có lợi, tuổi 51 nên chăm lo sự tu nhân tích đức để qua nạn.

Tuổi 26 chớ vội bạo bề mà làm hỏng hoạch lớn, tuổi 38 có tin mừng trong gia đạo nhưng cần thận trong số sách, giấy tờ, tuổi 50 làm ăn bình thường, tiền chưa khá song con cái lớn nên.

TỪ LIÊN cách KHÔNG CHƯƠNG

Số 57

# CÔ HIỆP KỲ TÌNH

...của KIM-DUNG

HUYỀN PHONG (dịch thuật)

## TÔI THỨ TƯ

### ĐẠI NÁO NGŨ LÂU PHỐ

— Lão Tiên tôi thết lả nhân nhường quá lẽ, đại danh của Nhạc phong Lão quái, trong chốn giang hồ ai là người mà không biết đến ! Còn Tại ba chỉ là một tên học sinh mới ra đời đâu có tên tuổi gì ! Tuy nhiên, « Tuổi Hai đương ở dưới chân đài, nàng chỉ mới một cái tát thầy Cao thiết Thạch nhiều mình nhảy lên đài tự hỏi nào rồi, nàng tưởng đâu họ Cao liên đài là sẽ ra tay đánh Nhạc phong Lão quái ngay và nhất định sẽ có một trận kịch chiến kinh hồn sắp xảy ra, nhưng nàng không khỏi ngạc nhiên khi thấy họ Cao lên đài lại ăn nói có vẻ cung kính và lễ phép với Nhạc phong Lão quái như vậy ! nàng còn đang phân vân chưa biết họ Cao sẽ còn làm những trò gì nữa thì Cao thiết Thạch đã lại cung kính nói tiếp :

— Tuy nhiên, Tại ba cũng không dám thất lễ với một bậc Tiền bối, một khi Tiền bối đã có lời hỏi hai đến, vậy Tại ba xin nói rõ ; Tại ba họ Cao tên là Thiết Thạch tên tự là Hồng linh, mới được chân vào chốn giang hồ được độ vài tháng nay !

Nhạc phong Lão quái ngẩn Cao thiết Thạch nói hàn mới bước chân vào chốn giang hồ có mấy tháng mà thái độ và cử chỉ lại có vẻ lịch duyệt như vậy thì tỏ vẻ ngạc nhiên vô cùng, lão vội nói :

— Các hạ nói sao ? Các hạ mới bước chân vào chốn giang hồ có mấy tháng thôi ư ? Chắc Các hạ không nói đùa lão già cả sinh ra lầm chăm mà đưa cợt với lão đấy chứ ?

Cao thiết Thạch cười mỉm nói :

— Đâu có khi nào học sinh lại dám hồn xược với một bậc Tiền bối như vậy. Xin lão Tiền bối chớ có hiểu lầm, học sinh toàn nói những lời thành thật cả đó !

Nhạc phong Lão quái ngạc nhiên nhìn Cao thiết Thạch như phân vân tự hỏi : « không biết cái thằng nhỏ này nó muốn gì mình ». Hồi lâu Tiền bối gật gù chậm rãi nói :

— Thôi được rồi. Các hạ đâu là kẻ mới ra đời hay đã ra đời, tôi lão đã chẳng nói thì chuyện đó lão cũng không cần biết đến làm gì cho bận tâm hơn nữa, một khi Các hạ đã có gan lên đây tục là Các hạ chẳng đã biết tự liệu sức mình trước rồi ! Vậy đã tâm đến lão có không muốn đi chẳng nữa thì hiện lão cũng đang thủ vai trò Phái chủ một cách bất đắc dĩ ! Vậy Các hạ hãy cứ tự tiện ra tay đi, chẳng mình nói khách sáo với nhau từ mấy giờ cũng đã quá nhiều rồi ! lão sẵn sàng tiếp Các hạ rồi đây !

Cao thiết Thạch vẫn đường buông thẳng hai tay như một kẻ vô tình rồi nói :

— Lão Tiền bối đã có lòng sẵn sàng mà thương tình vui vẻ tiếp đón học sinh như vậy thì học sinh đau có khi nào dám chối từ ! học sinh cũng đã sẵn sàng rồi đây ! Vậy xin lão Tiền bối cứ tự tiện ra tay trước đi cho, kẻo học sinh đã ít tuổi mà lại hy thủ trước thì tránh sao được tiếng thất lễ !

Nhạc phong Lão quái thấy Cao thiết Thạch nói hẳn đã « sẵn sàng rồi » mà vẫn chưa thấy hắn ra vẻ hồi hộp thủ thế gì cả thì lại càng ngạc nhiên hơn nữa ! trong bụng của Lão quái lúc bấy giờ cũng khỏi khỏi lo sợ thầm ! Nhưng lão vẫn phải làm bộ thản nhiên nói :

— Không được, lão vừa tuổi tác khá cao mà lại ra đã chủ nhà thì ra tay trước coi sao cho được. Các hạ hãy cứ tự nhiên mà ra tay đi để cho lão được nghênh tiếp ! đừng nê hà gì cả thì thêm phí thì giờ vô ích thôi !

Cao thiết Thạch liền tiến tới một bước và nói :

— Lão Tiền bối đã cho phép thì hậu sinh xin thất lễ vậy nhé !

Chàng vừa nói, vừa cố quyền xông tới, đúng thế ! Kim mao Ấp nó ? tay phải xoè ra như một cái quạt đảm thắng vào nách của địch nhân, thân pháp thật là đẹp và lành lẹ vô cùng !

Nhạc phong Lão quái thấy địch thủ không đúng chuông ngay mà lại dùng quyền đã tiến công thì vừa mừng thầm vừa ngạc nhiên và ngầm nghĩ một mình như tự nói trong lòng : « Gớm thật ! tiểu tử này tuy gan dám thế là cùng ? vô ngày chỉ mới biết vỡ và có nằm ba mương quyền cước sơ sơ như vậy mà dám nhảy lên đây ư ! thế cũng ta tin bản cùng liều thật ! hay là hoi nhỏ hắn chưa đến kịp và chưa được mục kích thủ đoạn của ta vào hồ Huỳnh Cân nên hắn mới dám tạo gan đến thế ! đã vậy, ta phải đưa cho hắn một phen để cho hắn mất hồn chơi ! và để cho hắn từ nay trở đi chừa cái thói liều lĩnh này đi mới được !

(Còn nữa)

TÌNH Không phải

Số 117 *Truyện dài tình cảm* ★ *của SĨ-TRUNG*

## CHƯƠNG IV

## ĐOẠN KẾT

— Được rồi ! Tôi sẽ cho con Hai đi theo anh. Nhưng tôi xin cần dặn anh điều này : con Hai nó lớ đớn lắm, anh làm ơn trông chừng các chấu cho tận mặt chút. Đạo này nghe nói có bọn chuyên môn ăn cắp con nít hoạt động mạnh lắm. Lỡ có chuyện gì xảy ra, chắc tôi không sống nổi quá anh Hùng à !

Hùng cười lớn nói :

— Chị khỏi phải lo sự điều đó. Chỉ không dặn thì tôi cũng phải cố bổn phận trông chừng tụi nó rồi.

Thủy chép miệng thở dài, nói êm nhẹ như lời than thở :

— Anh Long chết rồi, đời tôi kể như đã mất hết phần nửa ý nghĩ của sự sống ! Tôi chỉ còn có ba đứa chúng nó làm nguồn an ủi cho đoạn đời còn lại rất là thừa thãi của tôi. Anh biết không, tôi tái giá với anh Lê Công đây là không nỡ của lão già cả sinh ra lắm chăm mà đưa cợt với lão đấy chứ ?

Hùng bị cuốn trôi vào tâm sự não nề của Thủy. Chàng nói không kịp suy nghĩ :

— Tội nghiệp cho anh Long bây giờ biết chừng nào !

Thủy giật mình, hỏi nhanh :

— Anh Hùng ! Anh nói gì vậy ?

Hùng biết là mình nói rứa nói hớ nên vội vàng nói chữa :

— À ! Không ! Tôi muốn nói là tội nghiệp cho vong hồn của anh Long. Anh chết đi mà không thấy được mặt vợ, con, nhất là đứa con đi của anh !

Thủy cất giọng buồn bã :

— Bởi vậy tôi thương thằng Hoài Long hơn hết. Nó đã là đứa trẻ mồ côi cha lắc ở trong bụng mẹ. Có lẽ vì tôi nhớ thương anh Long quá nên nó giống anh Long như đúc vậy đó.

Hùng nói một câu bâng quơ :

— Thế mà cũng có người ngờ oan cho chị. Người đời ác độc thật !

— Ban đầu tôi còn sợ, nhưng thết rồi tôi bất cần hết mọi thứ dư luận. Mình sống vì dư luận quá, chỉ chuốc lấy toàn là sự khổ tâm, khổ trí.

Hùng cười nhạt, cất giọng cay đắng :

— Con người ta sở dĩ đau khổ là vì muốn bám chặt vào cuộc đời vật chất, vì chưa thoát ra khỏi lực đục thất tình. Tôi quan niệm rằng :

— Chúng ta đau khổ là vì chúng ta còn sống quá đời nay quá trọng. Riêng tôi, đôi khi tôi cảm thấy thoải mái, vì tôi đã xem thường được cuộc đời nầy.

Thủy cúi mặt nhìn xuống, lặng nghe ý nghĩ câu nói của Hùng thầm dẫn vào tâm hồn mình.

Nàng có cảm giác như mình đang đứng trước một cây thông cao vời vợi xa hẳn cát bụi của cuộc đời và đêm ngày chỉ tiếp nhận toàn là nắng êm, gió mát, sương lành, trong đó nàng chỉ là một viên sỏi, một ngọn cỏ nhỏ bé, yếu ớt và thấp hèn.

Cứu cấp lương dược *Bảo Thọ Đơn*

Chữa trị đi ỉa đau bụng tâm khí vị thông hàng bạch lợi chứng, ăn uống không tiêu thương phong trúng gió xỉnh bụng chướng mãn.

Nhà thuốc BẢO THỌ ĐƯỜNG—Nº 59 Hàm Giang—Cholon

Đ.D.S. Huỳnh-Bá giám chế. — K. N. Nº 800 B. Y. T. 16-4-1964

Cửu-long-hoàn VÕ-ĐÌNH-DẪN

Bổ huyết, Dưỡng tâm, Tráng thận. Đi sa, Thức đêm, Lao lực nhiều. BÁN Ở CÁC TIỆM THUỐC BẮC

K.N. số 541, 20-11-63

(Khi mua lá trà hoàn, hãy bẻ thử hào sáp trắng. Bẻ ra thấy hoàn toàn thuốc bọc giấy kiếng in hiệu Đầu cọp mới khỏi bị ngộ thuốc giả trong hộp thiếc).

Tổng phát hành : PHƯỚC-LINH

110 đường Khổng-Tử — Cholon

TRÌNH THÁM - VÕ HIỆP

CẢNH HỒNG MẠU

Truyện dài NHẤT GIANG

Số 82

## CHƯƠNG IX

### Bích Liên trở về

*Rồi tiến ngồi xuống bên Hồng Minh và tiếp :*

*— Ngày cả đến ăng nửa, nếu ông có tiền thuê tôi đi làm việc gì, tôi cũng làm ngay liền !*

*Hồng Minh cau mày nói :*

*— Sáu Độc Long ! anh ngoan cố vừa vừa chứ ! Tôi bất đầu sắp sửa nói ý ấn tôi đây nhé, Tôi chẳng đã thì anh đừng có hối hận và đừng có trách tôi sao quá độc ác hoặc tàn nhẫn với anh !*

*Sáu Độc Long cẩn không lộ một chút sự hãi nào ! hắn cẩn giữ nguyên vẻ mặt lạnh lùng như một kẻ vô hồn rồi nói :*

*— Ông hãm dọa tôi chỉ thêm nất công và vô ích thôi ông Hồng Minh ơi ! Tôi đã nói... Tôi không biết gì hết thì dù cho ông có hỏi đưa mai tôi cũng chỉ biết trả lời có thế thôi, không khác hơn một câu nào đâu !*

*Hồng Minh giận ở cùng, chàng mỉm cười nói :*

*— Được ! nếu anh đã bắt buộc tôi phải ra tay thì tôi cũng sẵn sàng cho anh được toại ý nguyện !*

*Rồi chàng thình lình chụp lấy hồng tên nọ đùng hai tay bóp mạnh làm Sáu Độc Long kêu «oái» lên một tiếng tỏ vẻ đau đớn vô cùng ! Hồng Minh liền nhìn thẳng vào mặt rồi quát :*

*— Anh có chịu nói không ?*

*Sáu Độc Long mặc dù bị đau đớn vô cùng nhưng cũng cố gượng nói :*

*— Tôi không biết gì hết ! ông có tra khảo tôi cách mấy thì cũng vậy thôi.*

*Hồng Minh nghiến răng quát :*

*— Được ! Rồi tự nhiên anh sẽ biết !*

*Chàng bóp mạnh thêm một chút nữa, đồng thời dơ tay trái lên như thể sửa dấm một quả thật nào mặt tên nọ làm hồn hoảng sợ và cùng ! hắn không dám thẳng cự nhưng lại bề chịu không nổi với Hồng Minh nên đành la lên :*

*— Khoan khoan ! buông tay ra ! tôi bằng lòng nói, đừng bóp tôi nữa !*

*Hồng Minh liền buông tay ra chàng gật đầu vui vẻ nói :*

*— Anh biết điều như vậy từ trước có phải hay không ? Anh cứa đó bị đau đớn mà lại cũng đó mất công cho tôi nữa.*

*Rồi Hồng Minh liền quay lại nói với Sáu Độc Long hạ giọng hỏi :*

*— Bây giờ anh cui lòng nói thật với tôi đi anh là người của ai ?*

*Sáu Độc Long gặp gọn lỏn :*

*— Đảng viên «Cánh Hồng Mầu» !*

*Hồng Minh mim cười gật đầu*

*— Cảm ơn anh, cũng chưa đúng lắm ! Cánh Hồng Mầu là ai ? anh có thể cho tôi biết được không ?*

*— Không.*

*— Tại sao vậy ?*

*— Vì tôi không hề được gặp mặt hắn bao giờ ?*

*— Vậy ai thu nhận anh vào đảng ?*

*— Một người đàn ông.*

*— Hắn làm chức gì trong đảng ? Chắc là phó đảng Cánh Hồng Mầu ?*

*Sáu Độc Long lại lắc đầu :*

*— Không phải.*

*— Vậy chứ hắn làm gì mà lại có quyền thâu nhận anh vào đảng ? Ít nhất thì chức cụ của hắn ở trong đảng cũng phải quan trọng lắm mới có quyền thâu nhận đảng viên vào đảng được chứ ?*

*Sáu Độc Long lắc đầu nói :*

*— Thật tình tôi không hề biết rõ chuyện đó, chỉ được hắn cũng là một đảng viên như tôi nhưng đã nhập đảng lâu hơn.*

*Hồng Minh liền hỏi tiếp :*

*— Hắn tên là gì anh có thể cho tôi biết được chiều diện mạo của hắn ra sao ? Anh nhớ không ?*

*Sáu Độc Long lắc đầu nói :*

*— Hắn là một người to sao lớn, mặt hơi rỗ và luôn luôn đeo kính đen nên tôi khó tả được thấy rõ mặt hắn ! Tất thật tình không được biết rõ tên thật của hắn là gì mà chỉ được biết biệt hiệu là «Sáng Sau». Mấy lần tôi tiếp xúc với hắn đều chỉ xưng hô và gọi bằng «ông Sáu» thôi !*

*Hồng Minh ngạc nhiên nói :*

*— Vậy chứ «ông Sáu» có bao nhiêu tuổi ? Già hay trẻ anh có biết rõ không ?*

*— Quáng độ trên bốn mươi, nhưng hắn coi bộ cũng không già lắm đâu !*

*Hồng Minh thắc mắc vô cùng, chàng nói hỏi tiếp :*

(Còn nữa)

Ngàn năm BÍA MIỆNG

## MUỐN LÀM AI ĐÂY ?

Một hàng thông tin phao tin Diệm-Nhu không dán áp Phật Giáo

*Gần đây thực lắm cết nhâm,*
*Cai nhâm, ngỡ tết, muốn đâm cho mầm.*
*Rồng thôn tương thác, nghe đồn Nhu Diệm,*
*Vẫn chủ trương thân thiện các chùa,*
*Bây giờ, thật thế xa cơ,*
*Tiếng đồn bọt Phật Giáo Đỉ, là oan,*
*Thách tử đạo, mà chăn, chưa rào.*
*Sư cáng đường, Tam Bảo cần lắm,*
*Phá chùa, miệng thế cần bào,*
*Nạn nhân Phật Giáo, chưa lu nhà thương.*
*Bà Cả hỉ, trên đường giải độc,*
*Vẫn luôn miồn : « lũ trực dị đoan »*
*Đem người « nướng chín » bằng xăng,*
*Tưởng rằng lẹn được thiên đàng như chơi.*
*Kẻ Phật Đản, ở ngoài sở Hưế,*
*Cầm trên cờ, niệm lế, nổi quanh,*
*Chợt khi Phật Giáo, biểu tình,*
*Xe tăng nghiền nát, cả hình thiếu nhi.*
*Cấp Bến Thành, lên lên trước mặt,*
*Các phóng viên bị đập toang dầu,*
*Trước chào Xá Lợi, xa đâu*
*Phóng viên điện tính, sao chẳng nhà thương,*
*Gieo cết miệng, không xương nằn ẻo,*
*Rồ những trò, bẩy mẻo nguồn lên,*
*Mấy nhà thông tấn, mà nhàn,*
*Vào hàng Quốc tế, sao điên cết đầu.*
*Bạn Nhu, Diệm đã chầu cụ tổ,*
*Chị Lệ Xuân chăng rõ hương thơm,*
*Cần teen, lam gió, lam mưa,*
*Phơ tin đồn nhảm, đã lòa ai đây.*

ANH HỐT RÁC

Cờ chứng HO :

Ho phong, ho đàm, ho sốt, ho tang tức ngực, ho lâu ngày, ho sắp hụt nên dùng :

HƯỢT PHẬT PHÒNG LAO THẢO

Do TĂNG NHÀ chế tạo, đỡ mạnh phổi, lành ho.

YẾU TIM ĐAU TIM

Thân Kinh suy yếu ! Dùng :

*An Thần Bửu*

Trị các chứng tim đập hồi hộp mất ngủ xây xẩm chóng mặt. Dùng để an thần định trí, mát gan để ngủ.

BỊNH CỦA PHỤ NỮ

Kinh nguyệt bất thường thiếu máu, mặt mét đau lưng, bạch đái hư, ít ăn ngủ, nhức mỏi tay chân quá bà dùng :

PHỤ NỮ HỒI XUÂN TỐ

BỊNH PHONG THẤP

Đau khớp xương, nhức gân, tê bại, tay chân hay bỏ mỏi hồi trở chỉ bất hoài dùng :

THẢO LINH SƠN (Di-An-Hòa)

(có đã bán ở các tiệm thuốc Bắc)

Di - an - Hòa

252A, Lê - thánh - Tôn — Saigon

B.Y.T—K.N số 597 ngày 18-12-63

## HUYỀN PHƯƠNG

(*Tiếp theo trang 2*)

— Phương cũng đặt hết tin tưởng vào anh trong chiếc áo máu đen của người cầm cân cân công lý.

Hắn nhìn nàng, anh mắt cầu nâng tích nghịch gợi lại cho hắn hình ảnh của mấy cô ả trước, mấy bà ả nàng mới quen nhau. Hắn cảm nhớ nhớ mới mấy hôm qua, ngày đó hắn gặp nàng đang nhặt những cành hoa phương-vỹ xâu lại từng chùm, trong sân trường. Hắn đã đứng theo dõi nàng quên cả thời gian. Nàng nở ninh nọn lên một nửa vòng mảng lung. Nàng cầm đóng đành rớt chiếc bút máy đặt trên ngực áo lắc nhẹ không hay. Hắn nhìn thấy bước vội lại nhặt lên. Một bàng chỗ vàng nổi trên màu nhung đen, nét khắc đẹp như tên nàng « Trần minh Phương » Hắn đưa lên môi lướt nhẹ trên bàng chữ. Nàng quay lại bắt gặp cô chỉ sẽ tình của hắn làm hắn bối rối ngượng ngùng. Hắn đứng như bất động, cho đến khi nàng được lại trước mặt hắn ngỏ ý xin lại cây bút. Hắn đưa cây bút run run trả lại. Nàng nhỏ nhẹ cảm ơn. Hắn gây tay xin nàng vòng hoa phương, mới hắn đã như sơn cước và tội. Nàng bị cái ma lực của Hắn dìu vào trong cơn lốc đam mê của ái tình. Không những nàng đã tặng cho hắn vòng hoa mà cho hứa sẽ trao trọn cả cuộc đời cho hắn nữa trong một ý nghĩa liên đăng độc thân. — Cho đến bây giờ...

Hắn ôm nàng ngày đêm, mấy giọt nước mắt chảy dài xuống má. Nàng lấy tóc lau vội mắt cho bắn Hắn chẻ răng cắn một nạm tóc của nàng bỏ vào tới ăn sơ mi. Nàng cười mơ, dụi đầu vào vai hắn.

Một trận gió nhẹ lướt qua, rung những cành phương vỹ, tung tăng cánh hoa màu đỏ xoay trên trên đầu, trên vai, trên cổ áo người nàng. Hắn nhặt một cành hoa phương mơm nàng qua hơi thở.— Trong một khoảnh khắc, hắn không phân biệt mùi mồi của nàng, hay mùi của huyết phương. Tiếng nàng mơn man qua linh hồn hắn :

*«Trang sách mở rồi*
*«Một tờ thơ nhỏ nhỏ*
*«Thương em muốn vạn thuở»*
*«Gửi chàm phương vỹ phân anh»*

(Viết để tưng vô cho người con gái trong thư viện).

SAO BIỂN

(S.V. Luật Khoa)

BẠN ĐỌC LƯU Ý !

Vì có sự thay đổi trong chương trình của Đài phát thanh Saigon, kể từ ngày 1-6-1964, bài Ánh ngọc được chậm đi được phát thanh sơm hơn thường lệ : 21g.30-22g.00 (thay vì 21g.45-22g.15).

Vậy xin các bạn theo dõi bài Anh ngọc được chậm lưu ý.

T.L.

TÌM VIỆC

THIẾU NỮ : Hàng, bật thấp đã có đi làm ở nhiều nơi trong thời gian qua. Hiện muốn tìm việc làm vừa sức như Thư ký đánh máy, đóng bàn hàng hoặc làm việc phòng mạch với Bác sĩ, xin biên thư về số Kim Ngọng số 25 Tạ Thu Thâu chuyển lại cô Anh.

NAM SINH nghèo, học lực trung bình, muốn tìm chỗ dạy học tại tư gia (Chiều, tối) từ Đệ ngũ trở xuống. Mong sự giúp đỡ của quý ông bà có con em. Xin biên thư về Trần Hữu Thái, 317/61 Lê văn Duyệt Saigon.

NAM SINH VIÊN PTT, nghèo, có kinh nghiệm dạy Toán, Lý, Hóa. Muốn dạy học tại tư gia từ Đệ tứ trở xuống, hoặc làm việc vừa sức (dịp hè có thể lên trọn ngày đêm). Thư về Bình T.K 32/12 Nguyễn-cảnh-Chân Saigon.

SINH VIÊN, Sư phạm năm III và là cựu sinh viên Đại học Khoa học. Nhận dạy học tại tư gia hay trường tục nói các tư thục từ Đệ nhất trở xuống thuộc chương trình Việt. Tôn tiền có nhiều kinh nghiệm, lối quá bảo đảm chắc chắn. Xin biên thư về Nguyễn văn Đức, 16/84 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

THANH NIÊN : Đang đau, muốn tìm việc làm vừa sức : thư ký, bảy dạy học từ đệ tứ trở xuống, thư cho Hà mỹ Thảo số 183/14 Bến Vân Đồn Saigon.

DYNACYTONE trị :

Laboratoires MILLOT PARIS

• NƯỚC CỐT GAN BÒ TƯƠI (SINH-TỐ B12)
• NƯỚC CỐT MÂU ĐỎ (HỒNG HUYẾT CẦU)
• NƯỚC CỐT HỘT GÀ LỘN
• NƯỚC CỐT CUỐNG BẠO TỬ
• NƯỚC CỐT THẢO MỘC

• GẦY ỐM
• KÉM ĂN
• THIẾU MÁU
• YẾU GAN
• MỎI MỆT
• LAO LỰC-HỌC NHIỀU
• DƯỠNG THAI

557-BYT-QCDP 29-10-63

quần-hùng quần-hùng

Số 117 *HỒI THỨ XIII*

## « Qui con » nát « Quí lớn »

Hai người lóc đó mới quế cổ nhìn lại phía sau, và nhận ra rằng vừa rồi mình đã chui qua mấy chiếc quan tài rất lớn dựng đứng lên và không có đáy. Con đường này dài ước mười trượng, sinh sáng nơi đây hơi rõ hai bên vách trát đất sắc tro, và thỉnh thoảng có lộ ra từng ống xương tay, xương chân, hoặc quai hàm, có khi nguyên cả cái sọ người...

Qua hết con đường đầy những khung khiếp ấy rồi, đi vào phía trong một quãng nơi đây ý nhiên đã đôi sang một thế giới khác hẳn ; Cung điện, dãi các hiện ra với một lối xây cất kỳ lạ, chạm trổ tinh vi, khắp nơi trụ cột, xà ngang rui đọc điêu khắc toàn là các hình xương người. Chính cửa ra vào, treo tám chiếc đầu lâu trắng hếu treo có đỗ dầu thắp. Anh sáng từ trong các lỗ mắt, mũi, tai miệng, chiếu ra thành Mâu xanh le lói, lạnh ngắt.

Phía trên cửa treo một tấm hoành lớn, khung ghép bằng « Cửu U Địa khuyết », nét chữ cũng làm bằng xương. Cột trụ ở hai bên cửa, treo đôi câu đối rằng :

« Muốn hỏi Võ Lâm cầu Tuyệt Nghệ »
« Hãy vào Địa Khuyết lại Thần Quân »

Khả Linh nhìn đôi câu đối, có vẻ không phục, vì cho rằng ý tứ ngông cuồng quá đối !

Chợt từ bên trong điện, 1 người có tuổi, mặt rỗ, râu to, thân lùn, vừa đi vừa cất cao giọng hỏi Phong Kiệt :

— Thần quân đã thắng điện. Biết rằng Phong huynh mời khách nên đặc cách sai Tiêu Khôi ra đón. Phong huynh à ! Không rõ là quý khách nào vậy ? Đã mười năm rồi, Thần quân không giao thiệp với Thập tam kinh ».

Nhưng bữa nay đành phế lệ tạm ngừng mọi việc khác lại !

Câu hỏi Phong Kiệt mỉm cười, nói :

— Phiền Tiêu huynh trình lại với Thần quân rằng Phong kiệt mới được vị Thần cái Độc cước Truy phong, trong Cung gia đón cùng vị tiểu biệt Sử Khả Linh.

Tiên Khôi quay trở vào một lốc có tiếng rất nhỏ nhưng rõ ràng từng chữ từ trong xa nói lên :

— Khách là nhân vật trong yếu của Cùng gia đàn ! Vậy hãy thu xếp mọi việc lại ! Diêm Nguyên Cảnh xin ra ngoài đón tiếp !

Phương kỳ giật mình khi ba tiếng Diêm Nguyên Cảnh lọt vào đến tai. Lão nhớ ra rằng mười năm về trước, có một vị hiệp đạo từng nổi danh khắp vùng Lĩnh tam nam nhưng bỗng nhiên biệt tích. Nghĩ lại người ấy với mình vốn không có ân huệ, oán thù, vậy thì đã tới đây cũng không nên để người ta phải tiếp rước quá lễ. Nghĩ vậy bèn dắt tay Khả-Linh gấp bước tiến vào. Chưa được vài ba bước, thì từ phía trước mặt, một trận gió lạnh cuốn cờ đã tới : Một người trọc độ năm mươi, vóc dạng trung bình, mặt hớp, áo mặc như bậc vương giả, đã đứng ở bên lối đi, hai tay vòng quyền đưa lên ngang cằm chào khách, vẻ mặt mười phần cung kính chờ khách tiến lên.

Cửa đại điện nay kiến trúc rộng lớn. Từ cửa vào đến giữa là chỗ ngồi, cách xa tới hơn bảy trượng, lại từ chỗ khách ngồi vào đến trong cùng cũng 7, 8 trượng nữa, vậy mà vừa dứt tiếng nói U Minh Thần quân đã biện ra gần cho cửa lớn rồi, đủ thấy công lực tới bậc nào vậy.

Phương Kỳ và Khả Linh cùng « bảo quyền » đưa lên ngang cằm chào lại. Đoạn cùng U Minh Thần quân tiến đến chỗ ngồi.

Theo lễ lối giang hồ, khi gặp tay chào, thì tay mặt nắm lại thành « quyền » (nghĩa là thành một trái đấm), — bàn tay trái mở ra, khum các đầu ngón tay lại ôm lấy nắm tay mặt, rồi tùy thấp bậc đưa lên cao thấp : Đối với bậc tôn trưởng, thì « bảo quyền » rồi đưa lên tới trên đầu mũi (dưới mắt), ngang hàng nhau thì (bảo quyền » đưa lên đến dưới cằm,— đối với người dưới thì « bảo quyền đưa lên đến dưới ngực. (Bảo quyền chính cũng là một thế đầu của một đường quyền cước, tuy mỗi phái có hơi khác ít nhiều).

U Minh Thần quân mời khách ngồi rồi tự mình cũng ngồi sang một bên chỗ không ngồi ghế giữa. Phương Kỳ, Khả Linh đưa mắt nhìn một lượt. Trước hết nhận thấy có bốn người đứng hầu phía bên, và gần đại điện ước có tới bốn chục chiếc đèn sáu, người với ánh sáng xanh lợt phảng phất như hồn ma vậy qui trong cõi J Minh hiện ra.

Khách vừa ngồi xuống thì Câu hồn sứ giả đã khom mình chắp tay trình thuật gì với Thần quân bằng một thứ tiếng ú ớ, trợ trợ như giọng ông đồng bà dị, nghe ghê cả thịt lẫn được.

Chỉ thấy U minh Thần quân lắc tay rồi nói :

— Phương kỳ ! Đã đành, từ mười năm rồi, ta không tiếp chuyện với người trên mặt đất.

Nhưng nay có quý khách trong làng võ tới đây vậy mọi cử chỉ ngôn ngữ, phải khác hẳn. Hãy nói theo tiếng người chớ bắt chước giọng quỉ, kẻo quỉ khách chê cười cho !

Câu hồn Phong Kiệt bèn nói :

— Kính bẩm Thần quân ! Vị tiểu hiệp Khả Linh đây, bị trúng độc rất nặng. Xin Thần quân ban thuốc cấp cứu ngay vì kịch độc có vẻ đã phát ra...!

U Minh Thần quân « A » một tiếng, nhìn Phương Kỳ và hỏi :

— Phương đại hiệp ! Khả Linh lão đệ bị trúng độc thế nào ?

Phương Kỳ vội tóm tắt thuật lại việc bị trúng ám khí v.v... Lập tức Thần quân lôi ở bên mình ra một chiếc bình bằng ngọc, lấy viên thuốc sắc đỏ lớn bằng hạt đậu phong, hương thơm nức cả gian đại điện, đoạn bước lại ngồi bên Khả Linh, cầm lấy cổ tay chàng nghe mạch.

Nghe xong, Thần quân ra vẻ kinh ngạc nhìn chăng đoạn bảo lật ống quần lên xét kỹ một lượt, thấy những nơi bị sưng đã lên mủ đã lành lại như thường.

U Minh Thần quân trở về chỗ, trổ mắt ra nhìn Khả Linh tỏ vẻ kinh dị, rồi hỏi :

— Sử tiểu hiệp ! Đại khái đã từng uống một bát tiên dược gì đó, cho nên đã trúng kịch độc mà cũng không bị công phạt nặng. Vì vậy chỉ uống thứ giải độc linh đan của Phương đại hiệp cũng đủ giải tiết độc rồi. Viên thuốc Vạn diệu linh đan » nay chuyên chữa đủ trăm thứ độc, linh nghiệm là thường, vậy xin tặng Sử tiểu hiệp đã đành. Trên bước giang hồ, cứu người giúp đời, công hiệu không nhỏ !

Nói rồi trao viên thuốc cho Khả Linh. Chàng nét cầu cảm tạ, nhận lấy thuốc, quay lại ngỏ Phương kỳ rồi nhăn răng ra cười ! Phương kỳ tới đó mới rõ ràng thoát kỳ thủy chàng nói thực, nhưng đến lần sau nói răng ở sống lưng với tẻ buồn chân tay là nói lão, chỉ là ý muốn gặp Thần quân xem có gì lạ nên mới bịa chuyện ra như thế !

U minh Thần quân trao thuốc cho chàng, sau đó cất tiếng ha hà cười mà rằng :

— Diêm Nguyên Cảnh coi mạch cho Sử tiểu hiệp phát giác ra rằng tiểu hiệp còn ít tuổi như vậy, nhưng khí huyết trong người lưu thông, phảng phất như thể đã vượt qua được «nhịp cầu thiên địa» (tức là cung phá mạch Nhâm, mạch Đốc) và thông qua «Linh tử Huyền quan» cho nên «huyết khí, thân sung bái» không gì ngăn trở nữa ! Với cô tuổi ấy đã thành tựu được nhường ấy, thực đã kinh người ! Xin thề lấy Diêm Nguyên Cảnh mạo muội hỏi cho này : Sử tiểu hiệp tăng thụ nghiệp bậc ấy nhân nào trong trăng vậy ?

Khả Linh bị khen ngợi, đã mặt lên chưa kịp trả lời thì Phương kỳ đã nói :

— Sử lão đệ tăng là cao đồ của Nam dương lão hiệp Tạ Thanh Dương. Gần đây lại có những sự gặp gỡ kỳ lạ như nuốt mất thiên thủ, và nước «Tiêu lan quả», ngoài ra được Nam bút, Tây Đạo tám truyền cho các môn tuyệt học, nên công lực và kỹ kích thực là xuất chúng.

U minh Thần quân gật đầu nói :

(Còn nữa)

Từ Nhà kho Quán Ven Đường (Cổ quán Huỳnh Chiếu Đẳng)

tiếp theo 2 trang 1

nói ở ngoại quốc hồi hướng :

— Sinh tử năm 1931 đến 1938 đã được hoàn vì lý do học vấn (học năm cuối cùng niên khóa 1963-1964)

— Sinh năm 1939.

Những hồ sơ xin miễn hoặc hoãn nhập ngũ gửi sau thời hạn kể trên sẽ không được cứu xét và sau nay, các đương sự không được khiếu nại.

**Về Thanh niên tình nguyện**

Cái thanh niên từ 18 đến 33 tuổi (sinh từ năm 1946 đến 1931) có bằng Tú Tài I trở lên hoặc tương đương, có thể làm đơn tình nguyện nhập học khóa này. Hồ sơ xin nhập học gồm có :

— 1 đơn tình nguyện nhập học khóa 19 Thủ Đức.

— 2 bản sao Văn bằng.

— 1 bản trích lục khai sinh.

— 2 tấm ảnh 4x6 có ghi rõ tên ngày tháng năm sinh ở mặt sau.

— 1 giấy cho phép của cha mẹ hay người giám hộ nếu dưới 20tuổi.

Ngoài ra đối với các thanh niên từ 20 đến 33 tuổi có bằng tú tài phần I trở lên hoặc văn bằng tương đương hiện đang du học ở ngoại quốc, than nhân của các đương sự tại quốc nội cần gửi đơn cho Bộ Tổng Tư Lệnh (Trung Tâm Tuyển Binh) biết rõ tình trạng, để tranh đấu các quyền sự khỏi bị tâm nã khi hồi hương.

Các đơn xin hồ sơ nói trên phải gửi đến Bộ Tổng Tư Lệnh Quân Đội Việt Nam Cộng Hòa Trung Tâm Tuyển Binh KBC : 4.689.

tiếp theo 3 trang 1

thị thực, chưng chỉ nơi cư trú mới v.v...

Người ta, sau khi hẹn nói trên, nếu có sự thay đổi tình trạng, cần thanh niên phải khai báo với Phòng Tuyển binh theo thể thức ấn định trên.

tiếp theo 1 trang 1

Trong mọi trường hợp, nếu tính số có tối thiểu năm hội viên và tối đa mười một hội viên.

Thể thức bầu cử, ngày bầu cử, số và thành phần đơn vị bầu cử mỗi tỉnh, sẽ do văn kiện riêng ấn định.

Nhiệm kỳ của Hội Đồng Nhân dân Tỉnh được ấn định là ba năm. Các hội viên có thể được tái cử.

Điều 5.— Chức vụ hội viên Hội đồng nhân dân Tỉnh không thể kiêm nhiệm với mọi công vụ được trả lương, nhưng có thể kiêm nhiệm với một chức vụ dân cử khác.

Riêng Chủ tịch Hội đồng được lãnh một phụ cấp giao tế phí và hội viên trong Ban Thường vụ nói ở điều 23 được lãnh một phụ cấp đặc biệt.

tiếp theo 2 trang 4

Qua thế năm, thứ trưởng ngoại giao George Ball đáp phó cố đi Ba Lê và Luân Đôn để thảo luận với các nhà hữu trách Anh-Pháp về tình hình chính trị và quân sự, đồng thời bàn cả về kết quả hội nghị Phnom Penh. Hoạt động của Hoa thịnh đốn xem vậy thì dường như trong lúc nây hay trong một ngày tới đây sẽ chỉ qui vào việc tham khảo và ngoại giao hay vì xác tiến các cố gắng về quân sự.

Trong khi chờ đợi cuộc cứu xét sắp tới về tình hình Đông Dương do các cộng sự viên của tổng thống Johnson phụ trách gần đây cho thấy, liên tự Trung ương tác bàn tối nay, kinh nghiệm cho biết các sự cách điện (isolateurs) là bộ phận thường hay ở Lâm sơn thay các xác cách điện bị hư mà không phải cấp điện.

Sự kiện giản đơn gây nên :

1) Các cơ cấu kỹ nghệ và thương mại đang điện đề bont động bị tê liệt.

2) Công quỹ Quốc gia bị thất thu.

3) Đìn ap đấm mâu của bọn khuyến nông của Nhu-Diệm trong đoạn đường từ ngã tư Cao-Thắng tới chùa Giác Minh và Tư Nghiêm.

Với cuộc bao vây cấp thủy quyền cũ đã cắt đứt :

1) Mọi liên lạc giữa chùa Giác Minh và các đường phố bên ngoài.

2) Mọi đường tiếp tế lương thực và tro tức cho chùa Giác Minh.

Hai sự việc này làm cho các Phật tử ở ngoài đã cố tìm cách liên lạc được với bên trong qua đây nhà ở sau chùa Giác Minh, tọa chùa có 5 nhà cùng mang số 352 A, B, C, D, E. Do thiếu chỉ giup dỡ của một gia đình ở các nhà đó, nên ngày đêm ngày 15-6-63 đã nên vào trong chùa được mà số tín tức qua những mai nhà kế cận. Song đưa ra mà số tin vào thì được cón gói tin ra ngoài thì ra sao ?

Xin nhắc tai rằng bọn Khuyến nông không những đã cắm vào chùa Giác Minh ma còn cắm cả sự qua lại trên đoạn đường Cao Cao Thắng — Giác Minh nữa. Tóc sang 17-7-63 vì cớ sự can thiệp của Ủy Ban liên lạc Phật giáo nên bọn Công An mới vụ kiểm soát hệ thống điện thoại và truyền tin tại bưu điện thình thoảng mới cho liên lạc được độ 15 hay 20 phút với bên ngoài thì đường nhiên vơi sự kiểm soát của bọn.

Cả Đô Thành, cả Việt Nam toàn thể các Phật tử cùng hướng tâm tri vào chùa Giác Minh trong lúc đó là một cơ sở đương chịu đựng sự đau sự khắc liệt nhất.

Việt tiếp tế lương thực không cần thiết vì quan thế các tăng ni, Phật tử bị bao vây trong chùa bắt cứ lúc nào cũng kiên trì đau tranh can đảm quyết tâm chịu đói, chịu khát hay tuyệt thực cùng được không may sau vô lòng.

Song cần có tin bên ngoài, cần phải có các chi tiết xác thực để làm các vào kiện đưa gọi các cường quốc và bao chí các thiếp đó mới là cần thiết.

Tình trạng tiếp tục căng thẳng... Thực là một 1 sự việc phi thường đã xảy ra cho một phòng ... ông ngày ở 1 Nha X. thuộc Bộ C. Nha này ở trên đường Hiến Vương.

Vì đã có nhiều lần tham gia đấu tranh và liên lạc tích cực tay đựng với các chùa, nên 1 số các Đại-Đức chùa Giác Minh đã biết được số điện thoại riêng của một số công chức tại Nha kể trên.

Sang ngày 17-5-1964 trong tình trạng căng thẳng đó, đột nhiên tại phòng của ông L. điện thoại đã kêu vang... Lúc đó ông L. đã chạy sang phòng khác để thanh toán một công vụ ở một tầng lầu khác...

Số điện thoại của ông L. thuộc vào một tổng đài có 3 số chính đó là các số :

23/32
23/33
vì 23/34

Sau khi chuông điện thoại reo vang lên được 2 phút chưa ngày Ô L. trả lời thì một cộng sự viên ở phòng bên đã chạy sang để trả lời thay bộ...

Lúc đó vào hồi 9 giờ 45... Bên đây gây bên kia đã hỏi gì ?...

(Còn tiếp)

KỲ TỚI : B Hoạt động kiến ưởng của một nhóm công chức...

tiếp theo 5 trang 1

lực cho đấu chống các vùng Bình Dương, Biên Hòa Thủ Đức và trong trường lai gần đây cho đến chúng đã thanh, Hệ thống gồm 3 cơ sở. Nhà máy phát điện Sông phú, đường dây dẫn điện 230.000 volts và nhà máy biến điện (Thủ Đức), trong đó đường dây cao thế 230.000 volts có một tầm quan trọng đặc biệt vì là mối lo ám nhất của chúng tôi. Đường điện cao thế Danhim chạy dài trên 250 cs hàng qua các miền rừng núi hiểm trở là một tiều đề bị bọn Việt Cộng phá hoại trong lúc khai thác đã phải đưng mọi khả năng cho dân chúng được liên tục. Trong thời tác bao tới nay, kinh nghiệm cho biết các sự cách điện (isolateurs) là bộ phận thường hay ở Lâm sơn thay các xác cách điện bị hư mà không phải cấp điện.

Sự kiện giản đoạn gây nên :

1) Các cơ cấu kỹ nghệ và thương mại đang điện đề bont động bị tê liệt.

2) Công quỹ Quốc gia bị thất thu.

3) Đìn ap đấm mâu của bọn khuyến nông của Nhu-Diệm trong đoạn đường từ ngã tư Cao-Thắng tới chùa Giác Minh và Tư Nghiêm.

Với cuộc bao vây cấp thủy quyền cũ đã cắt đứt :

1) Mọi liên lạc giữa chùa Giác Minh và các đường phố bên ngoài.

2) Mọi đường tiếp tế lương thực và tro tức cho chùa Giác Minh.

Hai sự việc này làm cho các Phật tử ở ngoài đã cố tìm cách liên lạc được với bên trong qua đây nhà ở sau chùa Giác Minh, tọa chùa có 5 nhà cùng mang số 352 A, B, C, D, E. Do thiếu chỉ giup dỡ của một gia đình ở các nhà đó, nên ngày đêm ngày 15-6-63 đã nên vào trong chùa được mà số tín tức qua những mai nhà kế cận. Song đưa ra mà số tin vào thì được cón gói tin ra ngoài thì ra sao ?

Xin nhắc tai rằng bọn Khuyến nông không những đã cắm vào chùa Giác Minh ma còn cắm cả sự qua lại trên đoạn đường Cao Cao Thắng — Giác Minh nữa. Tóc sang 17-7-63 vì cớ sự can thiệp của Ủy Ban liên lạc Phật giáo nên bọn Công An mới vụ kiểm soát hệ thống điện thoại và truyền tin tại bưu điện thình thoảng mới cho liên lạc được độ 15 hay 20 phút với bên ngoài thì đường nhiên vơi sự kiểm soát của bọn.

Cả Đô Thành, cả Việt Nam toàn thể các Phật tử cùng hướng tâm tri vào chùa Giác Minh trong lúc đó là một cơ sở đương chịu đựng sự đau sự khắc liệt nhất.

Việt tiếp tế lương thực không cần thiết vì quan thế các tăng ni, Phật tử bị bao vây trong chùa bắt cứ lúc nào cũng kiên trì đau tranh can đảm quyết tâm chịu đói, chịu khát hay tuyệt thực cùng được không may sau vô lòng.

Song cần có tin bên ngoài, cần phải có các chi tiết xác thực để làm các vào kiện đưa gọi các cường quốc và bao chí các thiếp đó mới là cần thiết.

Tình trạng tiếp tục căng thẳng...

Thực là một 1 sự việc phi thường đã xảy ra cho một phòng ... ông ngày ở 1 Nha X. thuộc Bộ C. Nha này ở trên đường Hiến Vương.

Vì đã có nhiều lần tham gia đấu tranh và liên lạc tích cực tay đựng với các chùa, nên 1 số các Đại-Đức chùa Giác Minh đã biết được số điện thoại riêng của một số công chức tại Nha kể trên.

Sang ngày 17-5-1964 trong tình trạng căng thẳng đó, đột nhiên tại phòng của ông L. điện thoại đã kêu vang... Lúc đó ông L. đã chạy sang phòng khác để thanh toán một công vụ ở một tầng lầu khác...

Số điện thoại của ông L. thuộc vào một tổng đài có 3 số chính đó là các số :

23/32
23/33
vì 23/34

Sau khi chuông điện thoại reo vang lên được 2 phút chưa ngày Ô L. trả lời thì một cộng sự viên ở phòng bên đã chạy sang để trả lời thay bộ...

Lúc đó vào hồi 9 giờ 45... Bên đây gây bên kia đã hỏi gì ?...

(Còn tiếp)

KỲ TỚI : B Hoạt động kiến ưởng của một nhóm công chức...

tiếp theo 9 trang 1

**Hoàng thân Souphanouvong yêu cầu Thủ tướng Phouma**

HƯƠNG CẢNG (AFP) — Trong một tuyên ngôn công bố hôm nay ở Khang Khay và được Tân Hoa xã loan đi, hoàng thân Souphanouvong đã yêu cầu Thủ tướng Phouma hủy bỏ ngay tất cả các quyết định bất hợp pháp nhằm loại trừ các tổng trưởng và bộ trưởng trung lập thuộc Neo Lao Hakkat trong chánh phủ Liên hiệp.

Hoàng thân Souphanouvong vừa yêu cầu triệt phế ngay khỏi Chánh phủ Liên hiệp « tất cả các tay sai của Mỹ gia nhập bất hợp pháp », bày tỏ ngày « tự bạt cách mạng » và các tổ chức khác thiết lập sau cuộc đảo chánh tháng tư.

Nếu Thủ tướng Phouma chấp thuận các yêu cầu của ông, ông sẽ có điều kiện thuận lợi « cho các cuộc đàm thoại giữa thủ lãnh ba phe.

tiếp theo 8 trang 1

ông đã ném thăng trong cuộc tuyển cử sở bộ ở California và yêu cầu định thủ cần ông là thống đốc Nelson Rockefeller cùng với ông «gộp sức để lại đề phe đan chủ trong cuộc tuyển cử tháng 11 tới».

Ông cho rằng tổng thống Johnson có thể bị đánh bại nếu phe Cộng Hòa « tập trung hòa lực » vào ông, trong vị chức bầu lên chức vụ

## Báo tục bản

Sau thời gian tạm nghỉ để chấn chỉnh nội bộ, VIỆT NAM CỘNG THƯƠNG sẽ tái bản vào ngày 10-6-64.

Hãy hạnh chào mừng đồng nghiệp và trân trọng giới thiệu cùng bạn đọc.

T.L.

## Vai trò của Pháp tại Đông Nam Á

HOA THỊNH ĐỐN (AP).— Hôm thứ năm, nguồn tin ngoại giao cho biết vai trò của Pháp ở Đông Nam Á không được phù sáu các vấn đề được thảo luận ở hội nghị Honolulu về Đông Nam Á.

Các viên chức Mỹ nhận thấy chánh sách Pháp không giúp ích gì được và họ cũng ngác nhiên về mục tiêu của Pháp.


GIẢI TRÍ hôm nay

REX
Ecoute ma Chanson
với Thân Đông ca sĩ tỷ hon JOSELITO
Tr. mầu — Nói tiếng Pháp — Phụ đề Việt—Hoa

Đại-Nam Hoa Mộc Lan (Lady Général / Hua Mu Lan)
Lăng Ba — Kim Hân — Châu Mực
Showscope — Mầu — tiếng Trung Hoa — PĐ V-A

MAJESTIC Saigon
Le Mort dans le filet
(Còn sống còn yêu)
Alex D'arcy, Helga Frank
Helga Neuerz
Nói tiếng Pháp, Phụ đề Chữ Việt

PALACE CHOLON
Kể từ 3-6-1964
Ecoute ma chanson
Với Thân Đông Ca sĩ Tỷ Hon JOSELITO — Mầu — P.B.V.H.

KIM CHÂU
175 Nguyễn-văn-Sâm — Saigon
7 tâm hồn nổi loạn
Thâm Thúy Hằng — Tuy Phương
La thoại Tân — Ánh Hoa
Ngọc Phu và hàng 100 điều viên phụ.

PHƯỢNG HOÀNG
Từ 2-6 — 2 Phim — Cả sẽ HSQN
1) Kinh Kong tử chiến Khủng long — Tadao Takahime — Tyjiki — Scope — Mầu — PB.VN
2) Gulliver đến nước người tí hon — Phim vui hoạt bạo — Mầu, Tiếng Anh — PBVN

NAM VIỆT
Mỗi chiều lần đầu. Có vé HS.QN
1) 11 Tay súng
Koji Tsuruta, Yoko Mihara
Scope, Mầu, Tiếng Việt
2) Mạo hiểm trên sông
(Les aventuriers du Fleuve) Tony Randall. Scope, Mầu, PB.VN

DIỄN HỒNG
Mỗi chiều lần đầu. Có vé HS.QN
1) 11 Tay súng
Koji Tsuruta, Yoko Mihara
Scope, Mầu, Tiếng Việt
2) Mạo hiểm trên sông
(Les aventuriers du Fleuve) Tony Randall. Scope, Mầu, PB.VN

HỒNG BÀNG
Từ 1-6. 2 phim. Có vé H.S.Q.N.
1) Suspense au Crime Bureau (Thời chan giám điệp) P.B.V.N.
2) The Music Man (Nhạc sĩ còn cô số đào hoa) Shirley Mc Laine, R. Preston. Scope, Mầu.

KHẢI HOÀN
7 tâm hồn nổi loạn
Thâm Thúy Hằng — Tuy Phương
La thoại Tân — Ánh Hoa
Ngọc Phu và hàng 100 điều viên phụ.

KINH THÀNH
Paris je T'aime
(Ba Lê tư yêu nàng)
Eastmancolor — Tiếng Pháp
Phụ đề Việt Ngữ

CASINO Dakao
Paris je T'aime
(Ba Lê tư yêu nàng)
Eastmancolor — Tiếng Pháp
Phụ đề Việt Ngữ

VĂN HOA
7 tâm hồn nổi loạn
Thâm Thúy Hằng — Tuy Phương
La thoại Tân — Ánh Hoa
Ngọc Phu và hàng 100 điều viên phụ.

MODERNE
Les marauders attaquent (Trung đoàn biệt kích cam tử)
Jeff Chandler, Ty Hardin, Peter Brown, Will Hutchins
Scope — Tô mầu — Tiếng Pháp
Phụ đề V. N

ĐẠI ĐỒNG (Bàn Cờ)
1) Jicop le Proscrit
(Kẻ bị thu tử) Jack Palance, Anthony Perkins. PB.VN
2) Hiệp sĩ Jack, giết gui không lỗ
Jack le Tueur de Géants
Phim thần thoại. Kerwin Mathews, Mầu

LONG VĂN
7 tâm hồn nổi loạn
Thâm Thúy Hằng — Tuy Phương
La thoại Tân — Ánh Hoa
Ngọc Phu và hàng 100 điều viên phụ.

THANH BÌNH
Từ 1 tới 6-6-1964.
Ban ngày :
BẢO VỆ CHÁNH PHÁP
Buổi tối :
Đại hội Thâm thúy Hằng
9-6 Tu seras un homme mon fi's

LỆ LỢI
PSYCHO (Không khiếp)
(Cấm dưới 18). Đạo diễn : Alfred Hitchcock. Anthony Perkins, John Gavin, Vera Miles, Janet Leigh
Tiếng Pháp—Phụ đề V.N

TIẾNG NÓI CỦA THANH NIÊN

HÃY TÌM LỐI THOÁT
cho thanh niên tội lỗi
(Tiếp theo và hết)
Bài của CHÍNH NHÂN

Ở đây bởi một số chức việc hay mắc bệnh chủ thế đành đạp tôi nhân. Sự bất giữ trái phép của mỗi số chức việc là do sự gian phú quyền hành bất giữ cho các quốc bảo quá rộng lớn. Không có sự kiểm soát chặt chẽ của các cơ quan tư pháp và tòa án. Không quy định lệ luật bắt giữ thanh niên tội lỗi trong phạm vi nào để Đều khi đến bắt không ý thức được lệ luật bắt giữ phạm nhân và còn bắt chấp cả lệ luật ! Tòa án và các cơ quan tư pháp cần quy định lệ luật bắt giữ thanh niên tội lỗi và lưu ý hành động của các đồn bốt.

*Chúng ta phải thành lập trại hướng nghiệp*— Những tệ hại gây đau đớn bọc thương, tả nhỏ, chính trị thôi đại chiến tranh, đã để ra những tội lỗi ở nơi hơn là những đức tính tốt đẹp. Nó chẳng khác gì một bức gương phản chiếu vào tâm hồn con trẻ. Chúng lớn lên làm con bắt chơn chém nhau phạm tội lỗi trên cấp, vô ngăn ngăn chúng chỉ do những thương tâm cũ để lại.

Chúng đang thương hại bơn là đang tách, đang trùng phạt, đánh đập chúng ta nên vì ta giáo dục hướng dẫn chúng sống cải thiện. Không có gì bơn hơn là những trại hướng nghiệp dạy nghề thực dụng, dạy thủ công để chúng đến một trình độ phổ thông chuyên thể về đức dục, Hướng dẫn chúng đến tử hai đến bốn năm tùy theo tội phạm và trình độ. Trước khi giới chúng vào trại hướng nghiệp của ta thanh niên nên cưu xét lại thân tội trong của chúng. Ông giám đốc trại hướng nghiệp chỉ có quyền thanh nhiên những người bị tội trọng thôi, do tòa án đã xét xử chỉ định tội trọng của họ.

Những người đã nghiệp ở trại hướng nghiệp tự phụ lý lịch của họ không bị gọi là tội. Chính quyền coi họ như thường thanh niên lương thiện khác. Tuy theo khả năng chúng ta chính quyền tạo nên cho họ có cơ sở... Có những việc làm ăn họ sẽ sống lương thiện người nào được hướng nghiệp mà còn tái phạm sẽ bị giữ trại tới ba đến sáu năm người nào bướng bỉnh khó dạy, chúng ta nên cho họ lao động tại trại hướng hay nhập ngũ nơi xa • Biệt lập hẳn xử sở của họ giáo dục thanh niên tội lỗi bằng một vài thông tin bướng lỉnh ra họ vẫn chăng nên tại kỷ ? Nhất là đối với những thanh niên tội lỗi trên cấp bằng ba thông tu mãn hạn ho bị ám ảnh bởi lý lịch, không tìm được việc làm ở các công tư sở. Hãy sẽ sống luẩn quẩn trong vòng tội trên cấp.

Tại sao chúng ta không giáo dục họ bằng con đường hướng nghiệp? Thanh niên là một lực lượng hùng hậu trong việc đấu tranh kiến quốc chúng ta nên khoan hồng giáo dục để họ có thể sống tin tưởng yêu đời và tranh đấu...

— HẾT —

## Thám tạ

Tôi là BÙI-VĂN-LÉ mắc bệnh đau gan lâu năm chạy chữa nhiều nơi không hết. Nhờ mua gặp ông Đông Y SI LONG-HÀ ở số số 553/4 đường Trần-Hưng-Đạo (Saigon) đầu hôm có sáp bao đi vào bão ông Thầy Xiêm chữa dứt bịnh.

Nay tôi trân trọng giới thiệu cùng đồng bào được biết ông LONG-HÀ quả là một thầy trị bịnh gan thật hay để tìm đến chữa mau lành.

BÙI-VĂN-LÉ

Thuốc trị BAN NÓNG
Euquinol
TRẺ EM


# THỜI LUẬN

THÔNG TIN BÌNH LUẬN KIẾN THIẾT

CUỘC BAO VÂY CHÙA GIÁC-MINH

## Thành tích lạ lùng của 1 số công chức

● NHỮNG TIẾNG LÓNG ĐIỆN THOẠI « BÍ-MẬT »

★ của LƯU-NHÂN

Nếu đã ghi ở trong một bài trước chùa Giác Minh đã bị giây thép gai và máy hàng rào cành sắt chiến đấu vào hồi 15 giờ 30 ngày 16-6-63 sau khi xảy ra cuộc :

1) Chống cản anh đứng của đoàn thanh niên, thanh nữ và quần nhân phật tử trong đoạn đường từ ngã tư Lê văn Duyệt tới gốc đường Cao Thắng.

2) Đìn ap đấm mâu của bọn khuyến nông của Nhu-Diệm trong đoạn đường từ ngã tư Cao-Thắng tới chùa Giác Minh và Tư Nghiêm.

Với cuộc bao vây cấp thủy quyền cũ đã cắt đứt :

1) Mọi liên lạc giữa chùa Giác Minh và các đường phố bên ngoài.

2) Mọi đường tiếp tế lương thực và tro tức cho chùa Giác Minh.

Hai sự việc này làm cho các Phật tử ở ngoài đã cố tìm cách liên lạc được với bên trong qua đây nhà ở sau chùa Giác Minh, tọa chùa có 5 nhà cùng mang số 352 A, B, C, D, E. Do thiếu chỉ giup dỡ của một gia đình ở các nhà đó, nên ngày đêm ngày 15-6-63 đã nên vào trong chùa được mà số tín tức qua những mai nhà kế cận. Song đưa ra mà số tin vào thì được cón gói tin ra ngoài thì ra sao ?

Xin nhắc tai rằng bọn Khuyến nông không những đã cắm vào chùa Giác Minh ma còn cắm cả sự qua lại trên đoạn đường Cao Cao Thắng — Giác Minh nữa. Tóc sang 17-7-63 vì cớ sự can thiệp của Ủy Ban liên lạc Phật giáo nên bọn Công An mới vụ kiểm soát hệ thống điện thoại và truyền tin tại bưu điện thình thoảng mới cho liên lạc được độ 15 hay 20 phút với bên ngoài thì đường nhiên vơi sự kiểm soát của bọn.

Cả Đô Thành, cả Việt Nam toàn thể các Phật tử cùng hướng tâm tri vào chùa Giác Minh trong lúc đó là một cơ sở đương chịu đựng sự đau sự khắc liệt nhất.

Việt tiếp tế lương thực không cần thiết vì quan thế các tăng ni, Phật tử bị bao vây trong chùa bắt cứ lúc nào cũng kiên trì đau tranh can đảm quyết tâm chịu đói, chịu khát hay tuyệt thực cùng được không may sau vô lòng.

Song cần có tin bên ngoài, cần phải có các chi tiết xác thực để làm các vào kiện đưa gọi các cường quốc và bao chí các thiếp đó mới là cần thiết.

Tình trạng tiếp tục căng thẳng... Thực là một 1 sự việc phi thường đã xảy ra cho một phòng ... ông ngày ở 1 Nha X. thuộc Bộ C. Nha này ở trên đường Hiến Vương.

Vì đã có nhiều lần tham gia đấu tranh và liên lạc tích cực tay đựng với các chùa, nên 1 số các Đại-Đức chùa Giác Minh đã biết được số điện thoại riêng của một số công chức tại Nha kể trên.

Sang ngày 17-5-1964 trong tình trạng căng thẳng đó, đột nhiên tại phòng của ông L. điện thoại đã kêu vang... Lúc đó ông L. đã chạy sang phòng khác để thanh toán một công vụ ở một tầng lầu khác...

Số điện thoại của ông L. thuộc vào một tổng đài có 3 số chính đó là các số :

23/32
23/33
vì 23/34

Sau khi chuông điện thoại reo vang lên được 2 phút chưa ngày Ô L. trả lời thì một cộng sự viên ở phòng bên đã chạy sang để trả lời thay bộ...

Lúc đó vào hồi 9 giờ 45... Bên đây gây bên kia đã hỏi gì ?...

(Còn tiếp)

KỲ TỚI : B Hoạt động kiến ưởng của một nhóm công chức...

tiếp theo 16 trang 1

mạnh mẽ và độc lập hơn để phục vụ sự sống chung hòa bình và để làm đúng tinh thế trên thế giới.

• Ở Nhập Biên chống tai nhận tự dân chúng không mu quang.

• Hy hiến rõ sự nguy hiểm đương đe dọa nhân loại, do những kẻ mạo kế cuồng phong người đã tha bom xuống Hiroshima.

Đề cập đến những vấn đề khác, ông nói :

• Vai trò của Nhật Bản trong Quốc tế chưa được xứng đáng với khả năng của nước ấy. Như khi nang nay, mà Nhật Bản đã tão bộ rất nhiều về kinh tế trong mấy năm gần đây, và đến chống Nhật Bản đã vị muốn hòa bình và tháo thiệu với các đàn tộc khác.

Nói về thương mại giữa Nga xô và Nhật Bản, ông tuyên bố :

• Tương lai rất khả quan sẽ có nhiều hứa hẹn.


RAO VẶT

YÊU CẦU...

...Ông PHAN-VĂN-VIỆN chủ nhiệm nhựt báo Việt Nam Công Thương đến Sở Thanh Tra Tòa Đông thành toàn tiền lương của tôi. Nếu không tôi sẽ truy tố ông trước pháp luật.

LÊ-MINH.

NHÀ LÀM NỆM Liên-Sơn
Sản xuất Nệm Gòn. Bán nệm cao su đủ các hiệu đệm Ranly.
Văn phòng Đ.T.498 Cardi
330 Hồng Thập Tự — SAIGON

Trị bịnh Trĩ
Nữ Đông - Y - Sĩ :
LÊ - THỊ - PHIÊN
tự Hồng-Hoa
Trị bịnh trĩ, mạch lươn :
Bệnh Phụ nữ : Từ cung, bạch đới.
Xin mời đến 569 (số cũ 30 T)
Pétrus Ký, ngang bên xe Dalat.
Ngã bảy Saigon.
Kết quả mau hiệu bền.
K.N. 791 — Ngày 16-4.1964.

Cần bán 3 chiếc TAXI
Xin hỏi tại 234 đường BÀ HẠT CHOLON.

SẮN SƠ MÍT (sên)
Đã cầu thường ra lần xét phan, những con trung như sơ mít, chăm chứa sản nhiều ra, người yếu dần, sinh cuống nhiều 2 cuống nước uống thuốc sản THANH XA, trong 2 giờ ra sau.

HO
Thuốc nước thơm ngọt, dễ uống, mau khỏi là đặc điểm của thuốc HO THANH XA

MÔ HÔI TRỘM
Trẻ em kém ăn ít ngủ, quấy đêm, gầy ốm, ra mồ hôi trộm, uống ĐẠI BỔ CHÂN ÂM THANH XA rất tốt.

TÀ LỴ
Đã cầu ra nước, ra bọt, sống phân ra nước ra đàm, uống TÀ LỴ HOÀN THANH XA (thuốc mất tôn). Thầy kiến hiệu.

Nhà thuốc THANH-XA
26 Ngô Tùng Châu Saigon
cửa trên 2 Cần Vọt

Cần thêm Đại lý khắp nơi, thể lệ đề dàng hơn hẳn.
K.N. B.Y.T số 632 18-12-63

Cáo thị đấu thầu
—o—

1.— Mục đích và trị giá :
Lô 7 : Chuyên chở quân dụng bằng Xélan và Tắc kéo.
Trị giá ước lượng 3.000.000.000

2.— Ngày giờ và địa điểm mở thầu :
Hồi 9 giờ ngày 15 tháng 7 năm 1964 tại Nha Quân Vận.

3.— Nơi tham khảo điều lệ sách :
Trong thong ngày giờ làm việc tại :
Tổng Nha Hành Chánh, Ngân Sách và Kế toán (Bộ Quốc Phòng) 63 đường Gia-Long Saigon.
Nha Quân Vận, trại Trần Hưng Đạo, Đường Cách Mạng Saigon.
Trại Trần Minh Thế, Khánh Hội, Saigon.

4.— Điều kiện đặc biệt :
Phải nạp chứng chỉ có khả năng chuyên môn và tài chánh để bảo đảm việc thi hành khế ước, ước ngày 25-6-1964 tại Nha Quân Vận.

Saigon ngày 3 tháng 6 năm 1964
GIÁM ĐỐC NHA QUÂN VẬN

Hiệu kính thuốc KÍNH TIÊN do sự điều khiển của Quang học gia chuyên nghiệp tốt nghiệp trường Quốc Gia Quang học Pháp Quốc.
CHUYÊN MÔN
Thử mắt theo lối khoa học và bán đủ các loại kính cận thị, viễn thị, loạn thị và kính lọc mặt trời.
274, Hai Bà Trưng Saigon (Xéo nhà thờ Tân Định)

CHUẨN TƯỚNG Cao-Hảo-Hớn, TÂN TƯ LỆNH SỨ ĐOÀN 5 BỘ BINH
SAIGON— Chuẩn Tướng Cao Hảo Hớn đã được cử giữ chức Tư lệnh Sư đoàn 5 Bộ Binh và Khu 32 Chiến thuật thay thế Thiếu tướng Đặng Thanh Liêm được cử giữ chức vụ khác.
Lễ bàn giao giữa hai vị cựu và tân Tư lệnh đã cử hành sáng nay tại Bộ Tư lệnh Sư đoàn 5 Bộ binh dưới quyền chủ tọa của Trung tướng Trần ngọc Tam, Tư lệnh Quân đoàn 3 và Vùng 3 Chiến thuật.

Bác-sĩ thường trực
Thứ Bảy 6-6-1964 (Trưa : 13 giờ đến 15 giờ)
(Chiều : 19 giờ đến 6 giờ sáng hôm sau)
B.S. Võ minh Ngọc, 76 đại lộ Đồng Khánh—Cholon
B.S. Trần văn Thiết, 161 đường Võ Tánh — Saigon
B.S. Nghiêm thị Thanh, 450 đường Võ đã Ngọc, Phú nhuận—Sg.


tiếp theo 12 trang 1

Khối Á phi ngày nay gồm chừng 60 quốc gia và 1/ một đa số hoàn đối (chớ không phải đa số hai phần ba) ở Đại Hội Đồng Liên Hiệp quốc. Cũng như tất cả mọi tổ chức chiến thuật của khối này giảm, trong khi số lượng tăng thêm. Nếu ngày nay người ta thấy khối Á phi mà cuộc tấn công hai mặt vào Bắc đảo Nhà và Nam Phi, cuộc tấn công vừa rất nhiều phương tiện, quyền và cũng thấy có nhiều mâu thuẫn trong các nước Á phi nay.

Vì dụ đại diện xứ Nigeria (Phi châu) tuyên bố các quốc gia Á và Á Đông phi không thể nhao đánh «Lực lượng đế quốc» mà bỏ một trong sau ghế không thường trực ở Hội đồng Bảo An. Nhưng không phải chỉ có thế thôi. Một cuộc khảo xét phân lý và chính trị mới đây về các nước Á phi ở Liên Hiệp Quốc đã giúp chúng ta nhìn rõng rõn đó.

Tác giả cuốn sách là ông Farajallah nên ấy lại kiêm tiến sĩ khoa học chính trị của Đại học đường Sorbonne. Ông là người xứ của chính phủ Ai Cập và từ năm 1955, ông đây ở Đại học La Caire. Ông cho là tác giả của nhiều cuốn sách về quốc tế công pháp.

Trong cuốn sách này tác giả đã cập đến sự phát triển của khối Á Phi ở Liên Hiệp Quốc, những vấn đề khối nay phát đương đầu trong khoảng thời gian 15 năm qua ở Đại Hội Đồng Liên Hiệp Quốc, những giải pháp cho các vấn đề khó khăn như vấn đề Algerie và Congo Tác giả đã kể lại rõ ràng trong mỗi trường hợp những độ kiến của sự tương tranh. Tác giả xác định vị trí của các nước liên hệ tới, sau lại những dự án và những tu chỉnh an, tóm tắt các cuộc bàn cãi, sau cùng (đây là kuyết điểm của cuốn sách) và không của tuyển cử khách quan đưa ra những kết luận tổng quát mà một phần lớn các cơ vấn vẫn tán tụng.

Mặt khác, ông Farajallah đã cung cố cách trình bày đề tài của ông bằng cách kể khái một danh sách đi những bài nói của những người đã Liên Hiệp Quốc, mà bài nghị hợp năm 1955, ở Bảng Đung có đánh tay ghép.

Ngược lại, ông đã xem thường những điều kiện đặc biệt đã giúp sự đưa kết Á phi tạo ra những ảnh hưởng ở L.H.Q. Vì dụ như những hoàn cảnh của cuộc chiến tranh lạnh, nghĩa là những ưu tư của Hoa kỳ không để cho Nga xô giành một tư thế chống thực dân của mình; thành kiến thuận lợi những chính sách được đặt được một phần đang kể đi hoàn Á châu sau những đường ; đường lối chính trị của ông Dag Hammarskjold, muốn để cho LHQ có sau tiếp hoà giải, điều này Hoa kỳ và các nước trong khối Á phi đều mong muốn.

(Còn nữa)

tiếp theo 14 trang 1

**Phiên họp chiều**

Buổi chiều hôm qua tái nhóm bài lệnh 15 phút nhằm chống Nguyễn văn Sing đề được gọi ra xác nhận và các những nó sau 3 phút sáng lịch của Đặng Sỹ.

Kế đó, nhân chứng Phan-Thiết, nguyên thiếu tá chánh vân phòng Đặc biệt Bộ Tư lịnh vùng I chiến thuật tại Huế khai cố được Thiếu tướng Lê văn Nghiêm ở Đà Nẵng gọi điện thoại ra nhắc lại lịnh của Thiếu tướng cho thăng tá Đặng Sỹ xin phép xử dụng quyền đó để giải tánh cuộc biểu tình, và nhân mạnh — Phải có lời yêu cầu của Tổng trưởng xử dụng CA C.S trước, nếu không được xem đúng đắn quan đội là nhân đã tranh đấu mau.

**Ai ra lệnh ?**

Đến 4 giờ 30 phút chiều, nhân chứng Hồ đắc Vũng khai rằng tại văn phòng cố vấn chỉ đạo cố nghĩa ông Đặng Tình trưởng bảo ông Đặng Sỹ phải lo gấp giải tán cuộc biểu tình, mà ông Đ.S tả lời với ông Đặng rằng không làm sao được vì hiện giờ binh sĩ không trong tay. Sau lời của Đ.S, ông Tình trưởng có vẻ bối rối thác dài. Đ.S bảo ông Tình tự ra xử sự thác dây đã không những chưa không có gây tổ. Sau đó có thay Đ.S gọi điện thoại trao đổi nằng mà không đặ Thiếu tướng Nghiêm.

**Anh ruột của Đặng Sĩ...**

Đến 5 giờ5 phút anh ruột của Đặng Sỹ là Đặng Phong Cảnh Sở Trưởng Huế nhân chứng trước tòa là nhân chứng có mặt tại văn phòng Cố vấn chỉ đạo thấy có ông Đ